



Seite 6

Schneesportlager
Engelberg:
Erlebnisbericht



9

VBC Steinhausen: Kennt
nur den Vorwärtsgang



11

Othmar Schulthess:
Von Mensch zu Mensch



19

Kirchgemeinden:
Wegbegleiterinnen und
-begleiter gesucht



31

Ludothek Steinhausen:
Fasi-Kostüme zum
Ausleihen



Steinhausen asperte

Das Magazin der Gemeinde Steinhausen,
der Vereine, der Kirchgemeinden und des Gewerbes

We did it!

Rund 140 Schülerinnen und Schüler der Steinhauser Schulen besuchten während der Sportferien die angebotenen Schneesport-Lager. Die fünf Jugendlichen des Tourenlagers im Bild, die mit eigenen Kräften mehr als 1000 Höhenmeter von St. Antonien (GR) bis auf die Salzfluh (2 817 m ü. M.) geschafft haben. Berechtigterweise in Siegerpose! Was die Kids in den Lagern in Andermatt und in Engelberg erlebt haben, finden Sie auf den Seiten 6 und 7.



Auf dieser Seite ist in der Februar-Ausgabe ein Artikel über Hunde- (und Kinder-) Rechte erschienen. Eine Leserin – auch sie eine Freundin von guten Beziehungen – hat sich daraufhin gemeldet und machte uns darauf aufmerksam, dass es von der Mütter- und Väterberatung und der Fachstelle Punkt das Angebot Elterncoaching gibt. Weil erziehen manchmal einfach schwierig ist.

Beim checken des Angebotes aber kommt die herbe Enttäuschung: Von den elf Zuger Gemeinden sind sieben dabei. Nicht dabei ist ausgerechnet Steinhausen, diese kinderreiche und familienfreundliche Gemeinde. Scha(n)de!

Romy Beeler H.

Pubertät lässt grüssen

Ich bin peinlich! Tja, da staunen Sie vielleicht. Aber mit zwei pubertierenden Kindern höre ich zu der peinlichen Spezies. Und somit höre ich diesen Vorwurf gelegentlich. Ich bin peinlich, weil ich zu laut lache, zu viel frage, oder meine Kinder in Anwesenheit von anderen küsse.

Dabei wissen diese Kids ja gar nicht, was wirklich peinlich ist. Da ist mir schon ganz anderes passiert.

Einmal – als ich mit meiner Tochter, die damals noch im Kinderwagen lag, spazieren ging und ich gerade ein Steinhauser Quartier durchquerte, in dem gerade ein Bauprojekt realisiert wurde – traf ich eine Freundin in Begleitung einer anderen Frau. Beide junge Mütter wie ich. Auf die Frage, ob ich die neuen schönen Häuser bestaune, konnte ich nicht anders und habe meine Meinung über die unausgegorene Architektur kundgetan. Im gleichen Atemzug lästerte ich über die Fenster, dass hier scheinbar nur von Innen nach Aussen gedacht wurde und die Aussenansicht deshalb unharmonisch wäre

und ein Kuddelmuddel an Formen, Grössen und Anordnungen. Ich war so richtig in Fahrt. Schliesslich hatte ich bereits zehn Jahre bei einem Architekten gearbeitet und wusste deshalb ganz genau, wie die Kundinnen und Kunden die durchklügelte und manchmal schöngestige Architektur eines Hauses mit profanen Ansprüchen brechen und verschandeln konnten. An der Reaktion meiner Freundin merkte ich aber schnell, dass es sich bei ihrer Begleiterin um die Bauherrin handelte. Ich wäre am liebsten im Boden versunken, oder hätte den Wörtersauger angestellt. Aber gesagt ist gesagt, keine Macht der Welt konnten meinen Kommentar wieder aus der Welt schaffen. Das war vielleicht peinlich!

Was tun? Wenn meine Kids mich peinlich finden, hilft nur schonungslose Offenheit. Ich akzeptiere zwar, dass sie es nicht schätzen, wie ich mich verhalte, habe aber auch meine Gründe fürs Tun und es nicht sein lassen. Selbstverständlich halte ich mich bei gewissen Anliegen auch zurück. Das hat mit Respekt dem anderen gegenüber zu tun.

Wenn Sie sich nun fragen, wie die Bekannte meiner Freundin reagiert hat, dann sei Ihre Neugierde hiermit gestillt. Sie hat lauthals heraus gelacht. Humor ist sowieso ein viel zu seltener Gast in jeder Beziehung. Lachen Sie! Aber nicht vergessen: Der Humor, den ich meine, hat mit menschlicher Güte, Warmherzigkeit und Mitgefühl zu tun. Nicht etwa mit Schadenfreude oder Beleidigung.

R.B.

Gemeinde	3, 5, 10, 11, 17, 18, 21, 26, 30
Schule	4, 6, 7, 28
Vereine	8, 9, 16, 22, 23, 27, 29, 32–35
Kirchgemeinden	19, 20
Pfarrei	13
Bibliothek	15, 25
Gewerbe	14, 24, 36–39
Ludothek	31
Kulturkommission	12
Agenda	40

Impressum

Herausgeber: Steinhauser Aspekte
 Urs Nussbaumer
 www.aspekte.ch
 redaktion@aspekte.ch

Auflage: 4400 Exemplare

Redaktion: Urs Nussbaumer (UN)
 Romy Beeler (RB)

Red.-Schluss: 10. März 2011

Druck: Druckerei Ennetsee

Vorstufe: Kalt-Zehnder-Druck AG



Sbrinz aus eigener Produktion
Käseplatten
hauseigener Schlagrahm
Spezial-Fondue-Mischungen
Raclettekäse

chäshuus

Käsespezialitäten und Milchprodukte

chäshuus gmbh
Knonaerstrasse 1
6312 Steinhausen
Telefon / Fax 041 741 12 31
chaeshuus@datazug.ch

Aus dem Rathaus

Steinhausen plant für die nächsten zehn Jahre

Die Gemeinde Steinhausen erarbeitet ein neues Strategiepapier für Bauten und Anlagen im öffentlichen Interesse bis 2022.

Steinhausen hat mit ihren über 100 Vereinen, Institutionen und Verwaltungsabteilungen unzählige Bauten, Anlagen oder nutzbare Räume, welche von öffentlichem Interesse sind. 1991 hat die Gemeinde für diese Bedürfnisse ein Strategiepapier erarbeitet. In den letzten 20 Jahren haben sich die Bedürfnisse und Anforderungen an die Gemeinde verändert, es sind alte weggefallen und neue hinzugekommen.

In den Jahren 2006 und 2008 wurde die Bevölkerung befragt (Gemeinde-Thermometer), sowie eine genaue Analyse der Sportanlagen vorgenommen. Diese Studien sollen nun weiter bearbeitet werden. Die Raumbedürfnisse der Gemeinde, der Vereine und weiterer Organisationen sollen detaillierter untersucht werden. Aus diesem Grund hat der Gemeinderat eine Projektgruppe aus Vertretungen der Behörden, der Verwaltung und der Schule beauftragt, die veränderten räumlichen Bedürfnisse neu zu analysieren. Ziel ist es, eine Strategie zu Handen des Gemeinderates zu erarbeiten, welche aufzeigt, ob und wie die einzelnen räumlichen Bedürfnisse im öffentlichen Interesse berücksichtigt und in welchem Zeitrahmen sie umgesetzt werden können. Nach einer ausführlichen Analysephase wird der Gemeinderat diese Strategie voraussichtlich im Frühling 2012 beschliessen und der Bevölkerung vorstellen.

Die Projektgruppe ist auf die Mitarbeit der Vereine und Institutionen im öffentlichen Interesse angewiesen. Sie sind eingeladen,

ihre Bedürfnisse mittels eines Fragebogens dem Gemeinderat mitzuteilen.

Aufgrund der Auswertung der Fragebogen können Synergien betreffend Raumnutzungen frühzeitig erkannt und koordiniert werden. Längere Planungsprozesse, wie zum Beispiel die Anpassung an der Ortsplanung, können so rechtzeitig in die Wege geleitet werden. Die Mitwirkenden erhalten nach der Auswertung der Fragebogen im Frühling / Sommer 2011 eine erste Rückmeldung.

Der Gemeinderat verschickte bis Ende Januar 2011 an die bekannten Vereine und Institutionen in Steinhausen den Fragebogen. Weitere Interessierte Vereine und Institutionen können den Fragebogen auf der Homepage www.steinhausen.ch herunterladen oder bei der Gemeinde verlangen. Das Planungsbüro Planteam S AG in Sem-pach Station steht bei Fragen gerne unter 041 469 44 52 zur Verfügung.

Einsetzung der Arbeitsgruppe «Motion für günstigere Strom- und Wasserpreise»

An der Gemeindeversammlung vom 9. Dezember 2010 wurde die Motion der SVP Steinhausen «Für günstigere Strom- und Wasserpreise» nicht erheblich erklärt. Die Gemeindeversammlung stimmte dem Antrag des Gemeinderates zu, eine Arbeitsgruppe einzusetzen, welche sich vertieft mit Art. 6 des Reglements des Wasser- und Elektrizitätswerkes Steinhausen sowie dem Thema «Energiesparaktionen» auseinandersetzt. Die Arbeitsgruppe solle aus Vertretern der Finanzkommission, der Energiefachkommission, der Motionärin, der Betriebskommission WEST und des Gemein-

derats zusammengesetzt sein. An der Sitzung vom 24. Januar 2011 hat der Gemeinderat folgende Mitglieder in die Arbeitsgruppe gewählt: Gemeinderat Marco Cervini, als Vorsitzender; Andreas Hürlimann, Blickensdorferstrasse 20, als Vertreter der Finanzkommission; Hermann Zweifel, Hochwachtstrasse 33, als Vertreter der SVP (Motionärin); Eugen Antón, Rebenstrasse 1, als Vertreter der Energiefachkommission; Felix Meier, Schulhausstrasse 6, als Vertreter der Betriebskommission WEST und der Betriebsleiter des WEST Bruno Burkhard. Der Arbeitsgruppe wurde der Auftrag erteilt, die Arbeit aufzunehmen und einen entsprechenden Bericht zuhanden der Gemeindeversammlung vorzubereiten.

Jährliche Einwohnerstatistik – Mutationen im 2010

Der Gesamtbevölkerungsstand per Ende Dezember 2010 in Steinhausen beträgt 9'354 Personen. Im Vergleich zum Vorjahr sind dies 229 Personen mehr, bei 95 Geburten und 53 Todesfällen. Der Wanderertrag betrug 187 Personen (= Anmeldungen minus Abmeldungen).

Wahl in die Stiftung Alterssiedlung

Auf Grund der Demission von Friedrich Geller per 31. Dezember 2010 musste der vakante Sitz im Stiftungsrat der Stiftung Alterssiedlung neu besetzt werden. Der Gemeinderat hat für die Amtsperiode 2011 – 2014 Markus Senn, Grabenackerstrasse 46, als neues Mitglied in den Stiftungsrat gewählt.



Petra Notz Roth | Kosmetikerin EFZ | Bahnhofstrasse 55 | Steinhausen
aesthetikum@gmx.ch | 041 740 16 77 | www.aesthetikum.ch

Victor Scherer
Sanitär-Service

6312 Steinhausen
Telefon 041 741 02 02

- Badumbauten
- Sanitär-Reparaturen
- Boilerentkalkungen
- Duschtrennwände



Verkauf und Montage
von V-Zug Geräten



Sportwoche 2011

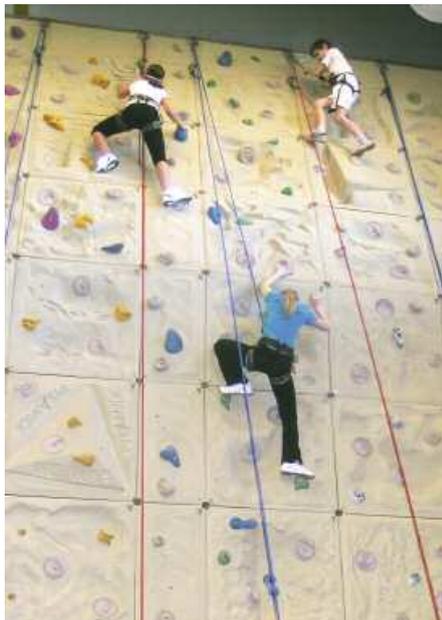
Schule

In der ersten Woche der Sportferien fand für die Schüler/-innen der Schule Steinhäusern ein weiteres Mal die Sportwoche statt. Neben den vier Ski- und Snowboardlagern und einem Tourenlager, in denen die Schüler/-innen auf dem kalten Schnee die Pisten runter fuhren, bot die Sportwoche 2011 auch für die Kinder zu Hause viele tolle Angebote.

Die Schülerinnen und Schüler hatten die Qual der Wahl und konnten zwischen siebenundzwanzig verschiedenen sportlichen Kursen wählen. Vom Hallensport wie Badminton, Volleyball und Klettern bis zum Schwimmen und Schneesport war so ziemlich alles dabei.

Beim Klettern, Unihockey, Tischtennis und den Geräteparcours konnten sich alle austoben. Zur Frage, ob es Spass macht und wieso, kam die Antwort: «Ja, weil mir genau das mache chönd was mir wend und was eus gfallt.»

Wie jedes Jahr war wiederum das Bowling eines der beliebtesten Angebote.



Eifrige KletterInnen Nicole, Amira und Natalie am spielen

Beim Schach, dem Stacking und den Gesellschaftsspielen wie Uno und diversen Brettspielen war eher der Denksport gefragt. Auch die Schlittschuhe kamen nicht zu kurz, denn es ging ab aufs Eis zum Eislaufen, Eishockey und auch zum Curling.



Das Wetter spielte dieses Jahr besonders gut mit. Bei strahlend blauem Himmel und Sonnenschein machte das Ski- und Snowboardfahren sowie das Wandern im Winterwald noch mehr Spass.

Wir danken allen HelferInnen und OrganisatorInnen für das grosse Engagement. Nur durch ihre Hilfe konnte die Sportwoche 2011 wiederum zu einem tollen Erlebnis für alle Beteiligten gemacht werden.

Petra Walker, Lernende im 1. KV-Jahr, zurzeit im Schulsekretariat



Laurent hat's im Griff

Neuer Leiter der CVP-Geschäftsstelle

Der bisherige Geschäftsstellenleiter der CVP Kanton Zug, Martin Käppeli, hat aus beruflichen Gründen seine Stelle gekündigt. Die CVP dankt Martin Käppeli für seinen grossen Einsatz und seine gute Arbeit.

Per 1. Februar 2011 hat Eugen Meienberg die Leitung der Geschäftsstelle der CVP Kanton Zug übernommen. Eugen Meienberg verfügt als langjähriger Kantonsrat und Co-Präsident der CVP Steinhausen über fundierte Kenntnisse der politischen Verhältnisse im Kanton Zug. Die CVP freut sich sehr über das Engagement von Eugen Meienberg und ist überzeugt, mit ihm einen überaus ausgewiesenen und kompetenten Geschäftsstellenleiter verpflichtet zu haben.

Die Geschäftsstelle der CVP Kanton Zug ist ab 1. Februar 2011 wie folgt zu erreichen: Postadresse: Ruchlistrasse 15
E-Mail: info@cvp-zug.ch
Telefon: 041 760 65 90

Neue Leitung Musikgesellschaft

Roland Klaus, Trompetenlehrer und Leiter des Brass Ensembles Steinhausen übernimmt zusammen mit Alois Hugener, Waldhornlehrer aus Steinhausen, neu das Dirigentenamt.

Wir hoffen auf eine gute Zusammenarbeit und freuen uns jetzt schon auf unsere nächsten Auftritte am Weissen Sonntag, dem Muttertagsständli und natürlich besonders auf unser Fröschenkonzert vom 19. Juni 2011.

Ihre Musikgesellschaft Steinhausen



Gemeinde



Gemeinde
Steinhausen

VORANZEIGE

Unternehmeranlass 2011

Der Apéro für Unternehmerinnen und Unternehmer sowie das Gewerbe und die Landwirtschaft

findet am Donnerstag, 31. März 2011, 16.00 Uhr, im Zentrum Chiematt statt.

Wie sieht die nahe Zukunft der Schweizer Wirtschaft aus? Martin Neff, Chefökonom der Credit Suisse AG, wird uns mit dem Vortrag über die Wirtschafts-Perspektiven eine Antwort auf diese und weitere Fragen geben.

Gemeinde Steinhausen
Finanzen und Volkswirtschaft



Schneesportlager Engelberg – hoch hinaus in die Lüfte!

Am Sonntag, 6. Februar, startete unser Flug pünktlich um 17.00 Uhr Richtung Engelberg. An Bord sassen 39 Passagiere, 8 Flugbegleiter/-innen und ein dreiköpfiges Pilotenteam. Dass unsere Mägen eine Woche lang nur mit besten Kindermenüs verwöhnt werden würden, war schnell klar, denn schon am ersten Abend konnten wir himmlische Hotdogs geniessen. Die ganze Woche stand unter dem Motto FLIEGEN. Unsere Helme verzierten wir mit Flugfedern und unsere Köche trugen Pilotenbrillen und -mützen.

Bei besten Flugbedingungen starteten wir am nächsten Morgen unser Schneesportprogramm. Die zwei Snowboardanfänger und die Skianfängerin spazierten mit ihren «Privatski- bzw. Snowboardlehrern» über die Strasse zur Startbahn Klostermatte. Die fortgeschrittenen Ski- und Snowboardfahrer bestiegen den Bus zur Talstation der Titlisbahnen. Das Flugtraining konnte beginnen.

Die Flugbegleiter/-innen und ihre Passagiere waren sowohl beim Liftpersonal als auch bei den anderen Pistenbenutzern dank ihrer Flugfedern wohl bekannt. Ab und zu mussten wir uns zwar erklären, denn welcher Flieger will schon ein Indianer sein? Von Tag zu Tag flitzten die «Flieger» sicherer, gekonnter und trickreicher über die Pisten. Walzer, gearvte Schwünge, gewagte Sprünge und 360er waren keine Seltenheit.



Snowboarden verlangt viel Gleichgewicht und Konzentration

Auch am Abend ging das Flugtraining weiter. Das Leiterlispel, welches nicht wie gewohnt auf einem Spielbrett gespielt wurde, sondern quer durchs ganze Haus, erinnerte wohl sehr an einen Ameisenhaufen. Beim Toto-X tippten wir auf Sieger, welche zum Beispiel versuchten, ein von ihrem Partner gesummes Lied zu erraten, was die Bauchmuskeln der Tippgesellschaft sehr strapazierte.

Um der langsam anschleichenden Müdigkeit ein wenig entgegen zu wirken, fand am Mittwochnachmittag Wahlprogramm

abseits der Piste statt. Die Beautyqueens erholten sich bei Gesichtsmaske und Manicure, die harten Jungs und Mädchen jagten über das Eisfeld, bei der Schlittenrally war der Kampf um den Sieg lanciert und ein paar Flugverrückte bauten zwei riesige Heissluftballone, welche wir am letzten Abend steigen liessen. Das Stauen und die Freude waren gross, als sich die Heissluftballone in Feuerballone verwandelten.

Nur das Ski- und Snowboardrennen als Highlight zu bezeichnen, wäre unangepasst, denn jeder unserer Flieger würde auf die Highlightfrage wohl eine andere Antwort geben. Dennoch lag am Donnerstagmorgen knisternde Spannung in der Luft. Die Überflieger des Tages gewannen das Rennen souverän und kratzen sogar an den Rennzeiten der «Flugbegleiter».

Am Freitag war dann schnell gepackt und geputzt, denn unsere Sauberkeitsinspektoren «Schmeiss» und «Fliege» kontrollierten allabendlich die vorbildlich aufgeräumten und nach Motto dekorierten Zimmer.

Check in und Abflug... wir freuen uns, wenn Sie in Zukunft wieder mit uns fliegen.



«Beautyqueens in action»

Mara Gassner, Primarschullehrperson

Schneesportlager Andermatt



Montag, 7. Februar 2011

Heute fuhren wir um 8:00 Richtung Andermatt. Unser Carfahrer hat uns immer erklärt wo wir gerade sind. Ca. 10:30 waren wir auf der Piste. Es waren perfekte Skiverhältnisse um auf die Piste zu gehen. Zum Abendessen gab es kleine Hamburger mit Mini-Pommes und Erbsen. Nach dem Essen wanderten wir mit Fackeln durch das idyllische Andermatt. Um 22:00 war Nachtruhe, es hielten sich jedoch nicht alle Kinder an die Regeln.

Dienstag, 8. Februar 2011

Von 7:30 bis 8:30 konnten wir Frühstück essen. Um 9:00 mussten wir mit den Skikleidern vor der Pension bereitstehen. Das Wetter war traumhaft schön wie auch am Montag. Wir hatten zum Mittagessen Chicken Nuggets mit Pommes (es war sehr fein!!). Am Abend gab es Fleischspiesse, danach spielten wir eine Runde Lotto. Es gab sehr viele und coole Preise zu gewinnen. Wie am Montag war um 22:00 totale Nachtruhe.

Mittwoch, 9. Februar 2011

Um 7:30 bis 8:30 konnten wir Frühstück essen. Wir gingen von 9:00 bis 11:30 Skifahren. Das Wetter war perfekt, nicht zu warm und nicht zu kalt. Es gab zum Mittag feine Spaghetti. Bis 16:00 waren wir auf der Piste und gingen dann wieder ins Hotel. Um 18:30 gab es Abendessen;



Fondue oder Kartoffeln mit Poulet. Nach dem Abendessen spielten wir «Wetten dass...». Wir fanden es anfangs lustig bis vier Jungs sich übergeben haben. Nachtruhe war um 22:00, es war aber noch nicht ganz ruhig.

Donnerstag, 10. Februar 2011

Heute gab es wieder um die gleiche Zeit Frühstück. Wir gingen wieder zur selben Zeit auf die Piste bis zum Mittag. Zum Mittagessen gab es Schnipso. Nach dem Mittag gingen wir alle wieder auf die Piste. Zum Abendessen gab es Spaghetti. Der Bunte Abend war nach dem Abend-

essen. Die Kinder massen sich in zwei Gruppen in den unterschiedlichsten Disziplinen.

Freitag, 11. Februar 2011

Zum ersten Mal in dieser Woche war der Himmel nicht stahlblau, sondern leicht bewölkt. Der Pistendienst hat eine wunderbare Strecke für uns präpariert, bei dem unsere Kinder bei einem Skirennen ihr Können unter Beweis stellten. Bei strahlendem Wetter durften wir nach der Rangverkündigung noch die letzten Abfahrten auf der Piste geniessen.





In Steinhausen gibt es Biber...



Vereine

Bist du zwischen 4 und 7 Jahre alt? Dann bist du bei den Biber der Pfadiabteilung Winkelried Cham- Steinhausen- Hagedorn genau richtig.

Die Biber sind eine geschlechtergemischte Gruppe und bilden die jüngste Gruppe der Pfadi. Sie treffen sich zirka alle vier Wochen zu gemeinsamen Abenteuern im Wald. Die Biber werden von erfahrenen, älteren Leiterinnen und Leitern durch den Samstagabend begleitet. Dabei ste-

hen das Spielen, das Basteln, der Spass und das Entdecken von Neuem im Vordergrund. Wichtig ist aber auch die Entwicklung der eigenen Persönlichkeit, die Beziehung zum Körper, zu den Mitmenschen und zur Natur.

Die Samstagabend werden Themen zugeordnet und in Geschichten um Indianer, Schlümpfen, Piraten, Tieren und andere Phantasiegeschöpfen eingebettet.

Das Kochen von Tee oder das Bräteln von Schlangenbrot über dem Feuer stellt für die Biber dabei eine besondere Attraktion dar. Der Höhepunkt im Jahr bildet die Biber-Übernachtung.

An den Samstagabenden wirst du von zwei Leiterinnen und zwei Leitern begleitet.



Tatjana Bolliger
25 Jahre
Pfadiname: Piccia



Nicolas Diriwächter
23 Jahre
Pfadiname: Pendel



Remo Caderas
28 Jahre
Pfadiname: Asterix



Daniela Greter
27 Jahre
Pfadiname: Monella

Schnuppertreffen bei den Biber:

Datum: Samstag, 19. März 2011 Start des Treffens: 14.00 Uhr Waldhütte Steinhausen
Ende des Treffens: 16.00 Uhr Waldhütte Steinhausen
Mitnehmen: Kleider zum draussen sein



STEINHAUSER BIBER

www.pfadiwinkelried.ch

Wenn du jemanden kennst, der auch in die Biber kommen möchte, kannst du ihn gleich mitnehmen. Jeder neue Schnupperbiber ist herzlich willkommen. Wir freuen uns bereits jetzt, dich am Schnuppertreffen begrüssen zu dürfen. Es bleibt uns noch, uns mit dem Biber – Motto zu verabschieden: Guet Fründ, d'Biberleiter

Kontakt:

Tatjana Bolliger v/o Piccia, Luzernerstrasse 74b, 6313 Hünenberg See, E-Mail: tatjana85@gmx.ch, Natel: 079 598 29 05

Balance

Fusspflege und mehr...

Rita Meier
Dipl. Fusspflegerin / Kosmetik Fachberaterin
Rigistrasse 10
6312 Steinhausen
Telefon 041 780 40 20

- Fusspflege
- Pédicure
- Mobile Heimfusspflege
- Manicure
- Gesichtspflege

Mitglied des Schweizer Fusspflegeverbandes

Jeder verdient eine Frisur, die zu ihm passt!

20 Jahre Jubiläum

STUDIO 39
Coiffure

Aussuchen, Hinsetzen und Erleben!
Besuchen Sie uns im frischrenovierten Salon und lassen Sie sich verwöhnen!

041 741 69 39
Zugerstrasse 39, 6312 Steinhausen

Der VBC Steinhausen kennt wohl nur den Vorwärtsgang...



Die Damen der ersten Mannschaft blicken heute auf die wohl turbulenteste Saison des Volleyballclub Steinhausens zurück. Wer das Geschehen etwas mitverfolgte, kann sich an den bitteren Abstiegskampf im Jahr 2008 erinnern. Steinhausen verliess die zweithöchste Klasse des Schweizer Volleyballsports und musste sich völlig neu formieren. Mit vereinten Kräften fand sich eine komplett neue Truppe. Die Mischung aus Erfahrung und jugendlichem Leichtsinns schien das Erfolgsrezept im Frühling 2010 zu sein, als die Arbeit mit dem Wiederaufstieg in die Nationalliga B Früchte zu tragen begann. Heute schalten die Volleyballerinnen für einmal einen Gang zurück, um die Saison revuepassieren zu lassen.

Stolz berichtet Fabienne Nietlispach, die Aussenangreiferin: «Dank einer super Teamleistung zu Beginn der Saison konnten wir die Vorrunde unerwartet auf dem ersten Platz beenden und uns damit einen Platz in der Finalrunde sichern.» Steinhausen überzeugte in der Anfangsphase mit einem soliden Spielaufbau und variantenreichen Angriffen. Denise Feer, die routinierteste Spielerin im Kader, schildert das Auftreten einer Einheit: «In Steinhausen macht es Spass Volleyball zu spielen, weil alle am gleichen Strick ziehen.» Das Team, wohl bemerkt als Aufsteiger der Gruppe, schien beinahe unbesiegbar. «Diese unglaubliche Siegesserie bleibt für

mich ein Highlight. Die Spiele widerspiegeln den tollen Teamgeist unserer Mannschaft», berichtet Laura Breuss, die Zürcher Angreiferin.

Nina Betschart und Nicole Eiholzer sind mit ihren 15 Jahren nicht nur die Sprösslinge des Kaderns, sondern auch die jüngsten Akteurinnen in der Nationalliga B. «Der VBC Steinhausen ist wie eine grosse Familie... gemeinsam überstehen wir Hochs und Tiefs!», berichtet Nina mit einem Schmunzeln auf den Lippen. Beide sind in Steinhausen gross geworden und fühlen sich trotz des Altersunterschieds sichtlich pudelwohl. «Diese Saison war ein Traum... mein Traum!» schildert die grossgewachsene Nicole strahlend.

Die Volleyballerinnen verstehen sich auch neben dem Feld hervorragend. Emma Preston: «Unsere Mannschaft ist eine ganz tolle Gruppe, es macht einfach Spass mit solchen Leuten Zeit zu verbringen, sei dies auf oder neben dem Feld.»

«Vor drei Jahren kannte wohl kaum jemand unser Dorf, nun ist Steinhausen national im Volleyballsport ein Thema. Darauf sind wir stolz!» meint Angela Teucher, die Steinhauser Zuspülerin. Nicht nur national bewegt die Mannschaft die Gemüter, auch im Steinhauser Dorf scheint man sich mit dem Club wieder identifizieren zu können. «Viele Zuschauer/-innen sind ein Zeichen dafür, dass der Club im Dorf präsent ist. Auch das hat uns

geholfen, eine solch erfolgreiche Saison zu spielen», bedankt sich Andrea Arnold, die Mittelblockerin, beim Steinhauser Publikum. Auch die Verteidigungsspielerin Anika Zuurendonk kann das Gefühl kaum in Worte fassen: «Dass so viele für ein Team fanen, wie es hier getan wird, habe ich noch nie erlebt. Für diese Unterstützung bin ich sehr dankbar.»

Unterstützt und gestärkt wurden die zehn Spielerinnen vor allem aber vom Trainerduo Gasreiner/Joller. Während Andreas Gasreiner den Aufstieg miterlebte, stiess Philipp Joller, der Luzerner Sportlehrer, im vergangenen Sommer als Assistententrainer zum Team. Stolz umschreibt auch er die vergangene Saison: «Steinhausen war nicht das «Kanonenfutter» in der NLB. Die Damen aus Steinhausen machten aus den Gegnern Kanonenfutter!»

Das Team hofft auch bald wieder den Kapitän, Claudia Hofstetter, auf dem Feld in Steinhausen zu erblicken, um gemeinsam mit ihr noch viele Triumphe zu feiern. Viel Zeit und Energie zu investieren und gemeinsam für den Erfolg hart zu arbeiten, hat sich in Steinhausen diese Saison bewährt. Andreas Gasreiner, der Trainer, bedankt sich speziell beim Hauptsponsor Holiday Home und der SEAT AMAG ZUG für die tolle Unterstützung. Er blickt heute bereits in die nahe Zukunft und freut sich auf eine weitere turbulente Saison mit den Frauen des VBC Steinhausens.



von links nach rechts: Fabienne Nietlispach, Laura Breuss, Denise Feer, Nina Betschart, Anika Zuurendonk, Andrea Arnold, Denise Schneider, Claudia Hofstetter, Nicole Eiholzer, Angela Teucher



Programm Jugendtreff März 2011

JUST GIRLS T-SHIRTS GESTALTEN
MITTWOCH 2. UND 16. 3. 15 - 17 UHR

SAMSTAG 19.3.

MOTTOPARTY 10 - 12 JAHRE

GOURMETABEND

23. 3. 17 - 19 UHR

OFFENER TREFF

MITTWOCH 14 - 20 UHR

FREITAG 19 - 22 UHR

SONNTAG 15 - 19 UHR

SAMSTAG JE NACH VERANSTALTUNG

GIRLS IN MOTION

26. - 27.3.

Jugendtreffpunkt Steinhausen | Zentrum Chilematt | 6312 Steinhausen | Tel. 041 741 77 54 | Mobil 077 453 00 80

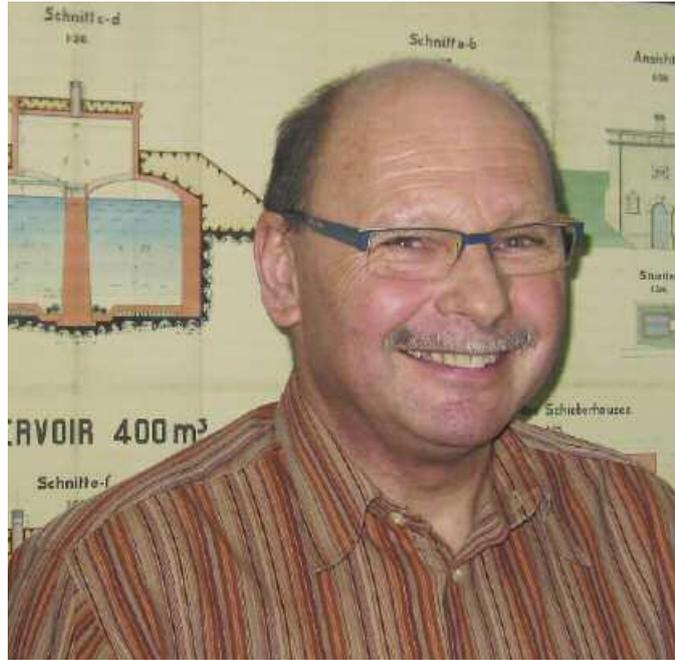
jugendtreff@jugi-steinhausen.ch | www.jugi-steinhausen.ch

Team: Peter Kalbhenn | Stefanie Ambühl | Praktikantin: Isabel Honegger

Von Mensch zu Mensch



Portrait Nr. 33



Othmar Schulthess,
Brunnenmeister, WEST,
Steinhausen



Gemeinde

Aspekte:

Roman Nussbaumer hat Sie vorgeschlagen, weil er Ihren Job interessant findet. Wie haben Sie Roman kennen gelernt?

Othmar Schulthess:

Ursprünglich kenne ich ihn aus der Feuerwehr. Und wenn wir in der Gemeinde Leitungsbrüche haben, arbeiten wir oft mit der Firma Vanoli und mit Roman zusammen.

Sie sind Brunnenmeister. Wie wird man das?

Gelernt habe ich Sanitär-Installateur. Dann habe ich als Rohrnetz-Monteur die Bodenleitungen in Steinhausen gelegt. 1990 suchte die Gemeinde jemanden für den Unterhalt und den Betrieb. Ich habe mich beworben und bekam die Stelle. Die Ausbildung zum Brunnenmeister gab es damals nicht. Die habe ich dann vor 13 Jahren gemacht.

Was lernt man als Brunnenmeister?

Viel über Wasser natürlich, über Schutzzonen, über Notwasser-Versorgung und Sicherheitsregeln, und vieles mehr. Die Ausbildung ist sehr anspruchsvoll und dauert ein Jahr. Nachher muss man eine Prüfung ablegen und bekommt einen eidgenössischen Fachausweis.

Woher kommt das Steinhauser Wasser?

Unser Wasser kommt von einem unterirdischen Wasserstrom aus Zürich. In Stein-

hausen gibt es drei Brunnen, in denen wir das Wasser hochpumpen. Einen im Zimbel, einen in den Höfen und einen im Netz-Reservoir. Zusätzlich sind wir für den Brunnen in Uerzlikon zuständig.

Muss das Wasser zuerst gereinigt werden?

Dieses Wasser ist sauberer als jedes Mineralwasser, das wir kaufen können. Es hat 100 Mal weniger Keime und untersteht dem Lebensmittel-Gesetz. Zudem ist es weitaus umweltfreundlicher als Mineralwasser, das erst aufbereitet werden muss.

Und wie viel Wasser wird in den Reservoirs aufbewahrt?

Zwei Reservoirs fassen je 2'400 m³, und das kleine 400 m³. Davon ist 500 m³ Löschreserve für die Feuerwehr.

Wie viele Wasserleitungen haben wir in Steinhausen?

Insgesamt sind es 67 km.

Ist es theoretisch möglich, dass wir einmal ohne Wasser sind?

Das ist zum heutigen Zeitpunkt unmöglich. Die Schweiz ist das Wasserschloss Europas. Zuerst müssten alle Seen austrocknen und alle Gletscher schmelzen.

Und trotzdem gibt es Momente, in denen wir ohne Wasser sind.

Ach so, Sie meinen, wenn eine Leitung bricht! Ja, es kann vorkommen, dass man eingeseift unter der Dusche steht und kein

Tropfen Wasser mehr aus der Leitung kommt.

Was machen Sie als Erstes bei einem Notruf?

Wenn es ein Leitungsbruch unter der Erde ist, schauen wir auf unseren Plänen nach, wo die Schieber sind und stellen sofort ab. Und unsere Pläne stimmen zu 100%. Ist es ein Leitungsbruch im Haus, muss die Hauptwasserleitung abgestellt werden. So oder so: Wenn eine Leitung bricht, braucht es halt schon seine Zeit, bis wir eine Notwasserleitung gelegt haben.

Wem gehört eigentlich das Wasser?

Es gehört allen, die Hoheit hat der Kanton. Wie viel Wasser jede Gemeinde erhält, bestimmt er.

Welche Beziehung haben Sie selber zum Wasser?

Ich trinke viel Wasser, Leitungswasser versteht sich. Ausserdem habe ich früher gesurft und habe einen Camper am See.

Wen schlagen Sie als nächsten Interviewpartner vor?

Ich möchte Daniel Iten von der Feuerwehr Steinhausen vorschlagen. Er ist Materialwart und die Ruhe in Person.

Wir werden ihn gerne anfragen.

RB



Dance Show

Kulturkommission Steinhausen

Dance Show

mit «Dancing Cats», «Skip'n'Joy» und «Traceless Dance Crew»

Freitag, 18. März 2011, 20.00 Uhr, Zentrum Chiematt Steinhausen

In der Region Zug gibt es eine Reihe von Formationen, die sich in der modernen Tanzshowszene bewegen. Diese Teams zeigen ihr besonderes Können oft bei privaten Anlässen, Firmen-Events und dergleichen. Der Kulturkommission ist es gelungen, drei solcher Gruppierungen in einem einzigen öffentlichen Anlass hier in Steinhausen auftreten zu lassen, nämlich «Dancing Cats», «Skip'n'Joy» und «Traceless Dance Crew».

Tanz ist mehr als Unterhaltung, das zeigen die zum Teil akrobatischen Darbietungen dieser Gruppen. Sie bestehen aus vielen motivierten Tänzerinnen und Tänzern und existieren schon seit etlichen Jahren. In harten, regelmässigen Trainings bereiten sie ihre Shows vor, arbeiten an ihrer Fitness und Beweglichkeit, und haben vor allem Spass an ihrem anspruchsvollen und leidenschaftlichen Hobby.

Die Gruppe «Dancing Cats» widmet sich insbesondere dem Jazzdance und der Rock'n' Roll – Akrobatik. «Skip'n'Joy» ist eine schweizweit einzigartige Rope Skipping-Showgruppe; der Schwerpunkt ihres Auftrittes ist eine moderne, akrobatische Dimension des Seilspringens. Die «Traceless Dance Crew» unterhält das Publikum vorwiegend im Bereich Breakdance, Streetdance, Hip Hop, Salsa.

Verbindende Elemente dieses Anlasses der Kulturkommission sind die ausdrucksstarken und vielseitigen Darbietungen zu verschiedenartigen Powerrhythmen, die den einzelnen Showblocks der drei Teams die musikalische Basis für die tänzerischen und bisweilen akrobatischen Aktionen geben und dem Publikum eine aufgelockerte, begeisternde, ja euphorische Stimmung versprechen.

Platz-Reservation (telefonisch bei Gemeindebibliothek 041 741 10 32 oder online unter www.kultursteinhausen.ch) ist empfohlen!

Künstlerisches Schaffen in Steinhausen

Ausstellungsprojekt der Kulturkommission Spätsommer 2011

Die Kulturkommission Steinhausen trägt die Absicht, Ende September 2011 eine öffentliche Ausstellung zu veranstalten. Damit bezweckt sie, den in Steinhausen ansässigen, künstlerisch tätigen Personen Gelegenheit zur Präsentation einiger ihrer Werke zu geben. Eingeschlossen sind auch Personen, die ihren Arbeitsplatz bzw. ihr Atelier in der Gemeinde Steinhausen haben. Ziel ist ein Querschnitt über das aktuelle künstlerische Schaffen, in erster Linie mit Zeichnungen, Bildern und Skulpturen.

Wenn Sie an diesem Angebot interessiert sind, dann melden Sie sich bitte bis 15. März 2011 unter Angabe von Name, Postadresse, Mailadresse und Telefonnummer schriftlich bei der Kulturkommission Steinhausen (Postadresse Schulhausweg 28, 6312 Steinhausen, bzw. Kontaktformular unter www.kultursteinhausen.ch). Sie erhalten sodann die Detail-Informationen und das Anmeldeformular.

Dance Show

mit

Dancing Cats
Traceless
Skip'n'Joy

18. März

In mehreren Showblocks zeigen die aus der Region Zug stammenden Gruppen "Dancing Cats", "Skip'n'Joy" und "Traceless Dance Crew" ihr Können zu mitreissenden Rhythmen. Ein Querschnitt durch die aktuelle junge Tanzszene mit Rock n' Roll, Breakdance, Streetdance, Hip Hop, Rope Skipping, Akrobatik u.a. Für das Publikum stehen Bistro-Tischchen bereit; Getränke-Konsumation möglich.

Freitag, 18. März 2011 / 20:00 Uhr
Zentrum Chiematt Steinhausen

Eintritt Erwachsene Fr. 20.-- / Jugend Fr. 15.--
Reservationen bei der Gemeindebibliothek
041 741 10 32 oder unter

www.kultursteinhausen.ch



q – wie querdenken !

Querdenken passt genau in die Fastenzeit.

Denn der alltägliche Blick nach vorn, auf die eigenen Ziele, Wünsche, Hindernisse und Sorgen, lassen nicht selten den Seitenblick vergessen.

Querdenken meint: Sich auf Neues einzulassen, die Menschen neben mir zu sehen, den Blick auch immer wieder auf die Realitäten zu lenken, welche nicht im Blitzlicht der Öffentlichkeit stehen.

Querdenken heisst für mich aber auch das Hirn über das Herz mit dem Bauch zu verbinden. Der eigenen Vergänglichkeit bewusst zu sein und jeden Tag gerade deshalb neu zu leben. Spiritualität im Alltag, welche uns zu den Quellen des Lebens führen!

So ein «quellfrisches Querdenken» gibt es über das verlängerte Auffahrtswochenende:

Angebot für junge Menschen ab 15 Jahren: Reise nach Taizé (F)



Taizé bedeutet:

- Jugendtreffen
- Gemeinschaft/Austausch
- Internationale Begegnungen
- «simplify your life»
- Gebet/Stille
- Oase im Alltag gönnen
- Kirche/Glauben anders erfahren

Reiseprogramm

Abfahrt Steinhausen:	Do, 02. Juni 2011, 06.00 Uhr
Donnerstag bis Sonntag:	Mitleben in Taizé + Schlafen im Zelt.
Ankunft Steinhausen:	So, 05. Juni 2011 am Abend
Kosten:	Fr. 80.– (Der Rest wird von der Pfarrei getragen.)
Kontaktperson:	Reto Weiss, Jugendseelsorge, Katholisches Pfarramt, 041 741 84 54 / reto.weiss@pfarrei-steinhausen.ch.

Taizé in Steinhausen: Abendgebet mit Gesängen aus Taizé

Jeweils am 4. Sonntag im Monat um 19.30 Uhr, St. Matthias Kirche,
27. Februar, 27. März, 22. Mai, 26. Juni, 28. August, 25. September,
23. Oktober, 27. November 2011.



Was brauchst DU dafür?

Ein wenig Mut und Offenheit, dich auf das einfache Leben in der Communauté von Taizé und die dreimal täglichen Gebetszeiten einzulassen.

Weitere Infos und Video-Clip zur Reise / Anmeldung unter:
www.pfarrei-steinhausen.ch

MALERGESCHÄFT PFUNDSTEIN

Bannstrasse 40a
6312 Steinhausen
fon 041 741 32 21
fax 041 740 22 62

info@pfundstein.ch
www.pfundstein.ch



Rainer Pfundstein
Eidg. Dipl. Malermeister
mobile 079 633 25 76

Praxis für Fusspflege und Massagen



Esther Iten
dipl. kosm. Fusspflegerin
dipl. Masseurin

Hochwachtstrasse 28
Steinhausen
077 460 76 14
esther.iten@datazug.ch

www.fusspflege-pedicure-massage.ch



hagedorn gmbh parkett | bodenbeläge

postfach 245 | 6312 steinhausen | mobile 079 745 23 05 | fax 041 544 21 46 | www.hagedorn-gmbh.ch | e-mail info@hagedorn-gmbh.ch

legen | kleben | schleifen | versiegeln | wachsen | ölen | polieren



Jass- und Unihockeyturnier

Samstag, 19. März / 13.30 Uhr

Turnhalle Sunnegrund 4



Gute Verpflegungsmöglichkeiten

Auf regen Besuch freut sich die Männerriege

Hopp Steihuuse!

NEUDORF
papeterie
CHAM

www.neudorf-papeterie.ch



Ausstellung

Freitag, 11. März 2011, 10 bis 18 Uhr und
Samstag 12. März 2011, 10 bis 16 Uhr

**Piccolino
Secondhand**



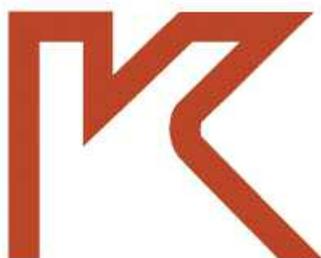
**Jetzt Annahme
Frühling-/Sommerkleider
und Schuhe**

Di – Do 09.00 – 11.00 Uhr
Fr 09.00 – 11.30 Uhr
und 13.30 – 17.30 Uhr

Piccolino Secondhand
Unterdorf 2,
6312 Steinhausen
Tel. 077 444 69 93
www.piccolinosecondhand.ch

maler fischer

POLO FISCHER
EIDG. DIPL. MALERMEISTER
LANGACKERSTRASSE 39 · 6330 CHAM
TELEFON 041 780 25 69
WWW.MALER-FISCHER.CH



Elektro Küng AG

**Fachgeschäft für
Elektroanlagen und
Telekommunikation**

Bannstrasse 1
6312 Steinhausen
Tel. 041 748 30 22
kueng.ag@bluewin.ch
www.elektrokueng.ch



Chilematt, 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 10 32
www.steinhausen.ch/bibliothek

Montag		14–19 Uhr
Dienstag	10–12 Uhr	14–19 Uhr
Mittwoch		14–19 Uhr
Donnerstag	10–12 Uhr	14–19 Uhr
Freitag		14–19 Uhr
Samstag	10–13 Uhr	

Aktuell

Am Freitag, 4. März 2011 (Fasnachtsumzug) bleibt die Bibliothek geschlossen!

Vorankündigung:

Am Freitag, 13. Mai 2011, um 20.00 Uhr, Lesung von Damian Zingg aus seiner Biografie »Filmreif: Die Sepp-Marty-Story«. In Zusammenarbeit mit der Kulturkommission.

Reservieren Sie sich jetzt schon das Datum!

Bibliozwerge

Mittwoch 30. März 2011
14.00 – ca.14.30Uhr

Die Gemeindebibliothek lädt alle interessierten ca. 4–8jährigen Kinder zum Geschichtennachmittag ein. Es wird ein Bilderbuch mit Liedern und Spielen erzählt.

Wir freuen uns auf viele Bibliozwerge.
Team Gemeindebibliothek



Monats-Tipp

The Visitor – Ein Sommer in New York (DVD)



Als der ausgebrannte Professor Walter Vale nach langer Abwesenheit in sein Apartment in Manhattan zurückkehrt, findet er dort unerwartet das Pärchen Zainab und Tarek vor. Der Syrier und die Senegalesin sind Opfer eines Immobilienbetrugs geworden und haben daher keine andere Bleibe. Nachdem ihnen Walter gestattet, in der Wohnung zu bleiben, will sich Tarek erkenntlich zeigen und bringt dem Professor das Spielen auf einer afrikanischen Trommel bei. Durch das Spiel findet Walter wieder neue Lebensfreude und entdeckt seine verloren geglaubte Kreativität neu. Als Tarek jedoch eines Tages wegen illegalen Aufenthalts in den USA festgenommen wird, muss Walter seine Lebensfreude in Taten umsetzen.

«The Visitor» ist einer jener stillen Filme, in denen jede Geste und jede noch so kleine Reaktion der Personen eine Bedeutung hat und in denen das Drama hinter der Beobachtung von Empfindungen und Gefühlen zurücktritt. Er erweist sich als einer der seltenen Filme, die mehr am Menschen als an Ereignissen interessiert sind.

(Carole Etter)

Neue Filme auf DVD:

- Drachenzähmen leicht gemacht
- Mama Muh und die Krähe
- Toy Story 3
- Barbapapa Classics 1–4
- De chli rot Traktor 1–4
- Jagdfieber 3
- Hanni und Nanni
- Karate Kid
- Champions
- Der letzte Weynfeld
- Der grosse Kater
- Der Fürsorger
- Briefe an Julia
- Dolpo Tulku – Heimkehr in den Himalaya
- Hund-Deutsch – Deutsch-Hund (Kabarett)
- Herr der Lage
- Wer ist der Wolf? (Sachfilm)

Chinderhüeti



Club Junger Eltern
Steinhausen
www.cje-steinhausen.ch



Spielchiste

- Wann:** Wir hüten Ihre Kinder jeden Dienstagnachmittag,
ausser während den Schulferien oder an schulfreien Tagen
- Zeit:** Von 14.00 bis 17.00 Uhr
- Wo:** in den Räumlichkeiten der Spielgruppe Tröpfli, Birkenhalde und
im grossen Garten
- Wer:** für Steinhauser Kinder ab ca. 2 ½ bis 6 Jahre
→ Bitte Finken mitbringen!
- Kosten:** ganzer Nachmittag Fr. 12.00 pro Kind inkl. Zvieri
oder pro Stunde Fr. 5.-
→ Versicherung ist Aufgabe der Eltern !

Aktuelle Infos finden Sie auf unserer Homepage www.cje-steinhausen.ch

Voranmeldung:

Eine Voranmeldung ist keine Bedingung, aber von Vorteil, wenn Sie sicher sein wollen, dass es Platz hat in der „Spielchiste“. Gerne dürfen Sie Ihre Kinder aber auch spontan vorbeibringen.

→ Die Anzahl Kinder, die wir betreuen ist beschränkt!

Anmeldung und Auskunft:

Leiterin Chinderhüeti, Monika Carlen

→ Anmeldung per E-Mail: menaj.carlen@bluewin.ch

bis spätestens Montagabend vor dem Chinderhüeti -Nachmittag

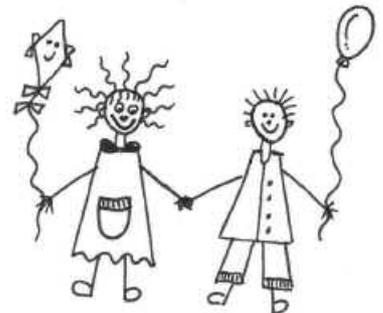
→ Anmeldung per Telefon 041 741 89 11, bis spätestens Dienstagvormittag

Auskunft und Kontaktperson Club junger Eltern:

Andrea Dahinden, Tel. 041 781 37 30,

andrea.dahinden@datazug.ch

***Wir freuen uns darauf Sie und
Ihr Kind/Ihre Kinder kennenzulernen!***



Interview mit Willi Bolinger, Präsident der RPK Steinhausen



Die Rechnungsprüfungskommission (RPK) ist ein wichtiger Bestandteil der Gemeinde. Sie erledigt eine wichtige Aufgabe, ist aber nicht bei allen Einwohnerinnen und Einwohnern von Steinhausen bekannt. Aus diesem Grund haben wir ein Interview mit dem Präsidenten, Willi Bolinger, durchgeführt. Für die aufgewendete Zeit für die Beantwortung der Fragen danken wir ihm. Allen Mitgliedern der RPK möchte der Gemeinderat ganz herzlich zur stillen Wahl für die neue Legislatur 2011–2014 gratulieren.



Sie sind ja der Präsident der Rechnungsprüfungskommission. Was ist das genau?

Der Name «Kommission» ist in diesem Fall nicht ganz richtig. Kommissionen werden in der Regel vom Gemeinderat eingesetzt. Die RPK wird aber vom Volk gewählt. Wir arbeiten wie eine Revisionsgesellschaft und prüfen die Rechnung des Gemeindehaushaltes und vom WEST, die zur Gemeinde gehört. Es werden auch Institutionen mitgeprüft, die finanziell mit der Gemeinde verflochten sind, so z.B. das Kirchen- und Begegnungszentrum.

Was gehört alles zu den Aufgaben der RPK?

Die RPK prüft wie gesagt die Rechnung des Gemeindehaushaltes, den Finanz- und Investitionsplan sowie das Budget für das nächste Jahr. Wir haben auch die Einhaltung der Finanz-Kompetenzen zu prüfen. Die RPK nimmt keinen Einfluss in politi-

sche Entscheide, sie hat vor allem beratende Funktion. Sie wird nur aktiv wenn z.B. die Verwendung der Gelder nicht dem Gesetz entsprechen würde. Die RPK ist aber auch berechtigt externe Spezialisten einzusetzen um die Prüfung zu unterstützen. Als Rechtsgrundlage dient der RPK das Finanzhaushaltsgesetz des Kantons Zug und die Gemeindeordnung.

Durch wie viele Mitglieder werden diese Aufgaben bewältigt?

Die RPK besteht aus drei Mitgliedern. Barbara Gasser, Hausfrau und Treuhänderin ist seit vier Jahren dabei. Marcel Zehnder, Direktionsmitglied einer Bank in Zürich, ist seit zwei Jahren mit von der Partie. Ich bin seit acht Jahren in der RPK tätig, vier davon als Präsident. Nach einer Bankausbildung war ich in Treuhandbüros, aber auch in zwei anderen Firmen tätig. Bei einer Grossbank in Zug habe ich als Mitglied der Direktion insbesondere kommerzielle Kunden betreut. Seit 2002 bin ich etwas vorzeitig im Ruhestand. Da ich zu den Senioren gehöre, soll dies meine letzte Legislatur sein.

Die jetzigen Mitglieder wurden in stiller Wahl wiedergewählt. Könnte sich jedermann für die Wahl aufstellen lassen?

Grundsätzlich kann sich jeder Stimmberechtigte von Steinhausen zu den Wahlen aufstellen lassen. Vielfach schlagen die politischen Parteien Kandidaten für die Wahlen vor. Aufgrund unserer Tätigkeit habe ich natürlich ein Wunschprofil. Die

interessierte Person sollte Erfahrung mit der Buchführung, evtl. auch mit der Revision haben.

Wie würden Sie Ihren Job beschreiben?

Die Arbeit bei der RPK ist spannend und man hat viel mit Zahlen, Belegen, Rechnungen, Gesetzen, Reglementen und vor allem mit den Mitarbeiter/-innen der Gemeindeverwaltung zu tun. Man muss aber auch vernetzt denken und sich mit den Leistungen auseinandersetzen, die mit den ausgeführten Zahlungen in Verbindung stehen. Es sind Gespräche mit den Abteilungen der Gemeindeverwaltung notwendig. Da die Revision nicht nur am Abend durchgeführt werden kann, ist auch eine gewisse Flexibilität am Arbeitsplatz nötig. Das ist einer der Gründe, warum sich nicht sehr viele Personen melden, um bei der RPK mitzumachen. Ein weiterer Grund kann sein, dass die RPK nicht im Rampenlicht der Politik steht, aber umso mehr im Hintergrund arbeitet.

Haben Sie noch eine Anmerkung?

Ich bedanke mich an dieser Stelle im Namen der ganzen RPK für die Unterstützung und die gute Zusammenarbeit mit dem Gemeinderat und den Abteilungen der Gemeindeverwaltung. Unsere Anliegen können offen diskutiert werden und die RPK bekommt auch immer die nötigen Infos. Ich hoffe, dass sich in vier Jahren wiederum eine schlagkräftige RPK der Aufgabe stellen kann.



Mach für uns einen Comic!

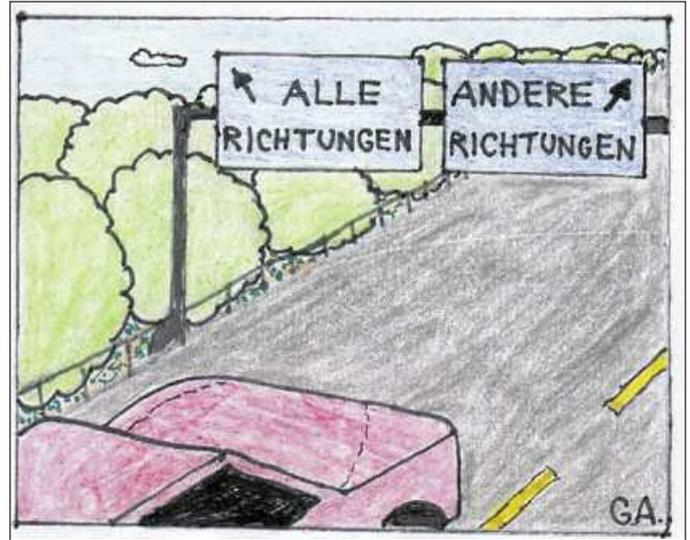
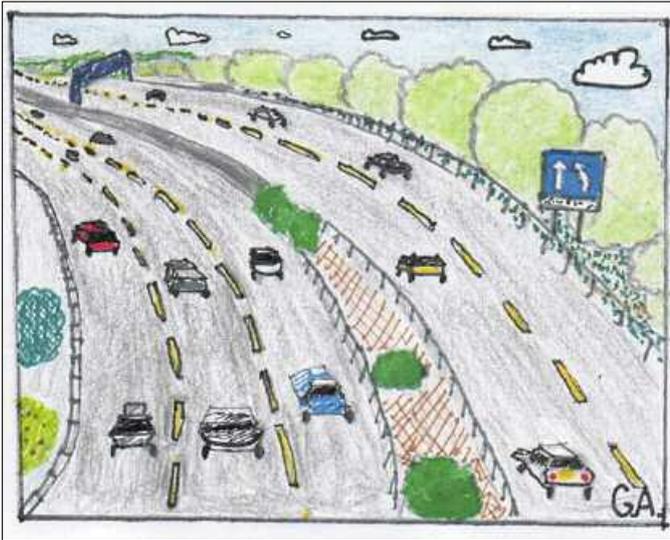
Erfinde und zeichne einen Comic. Es kann eine Illustration, eine Karikatur oder ein Cartoon sein.

Jeder veröffentlichte Comic wird mit Fr. 20.– belohnt.

Sende die Zeichnung an:

redaktion@aspekte.ch oder per Post an:
Redaktion Aspekte Steinhausen, Postfach 327, 6312 Steinhausen, oder gib sie in der UrsDrogerie ab.

Den Comic dieser Ausgabe hat uns Giacomo Alberici gezeichnet.
Vielen Dank.



Mitteilung

Die neuen Wander- und Velotourenprogramme für die Saison 2011 liegen **ab Mitte März** in

einem der Prospektständer in der Eingangshalle der Gemeindeganzlei auf.

Interessierte Senioren werden gebeten dort ihr gratis Exemplar abzuholen.

schreinerei
schrankdesign
laminatböden

gebrüder
huwiler

showroom

6312 steinhausen
allmendstrasse 3a
fon 041 743 10 70
fax 041 743 10 71
s.t@gebr-huwiler.ch
www.gebr-huwiler.ch

Öffnungszeiten showroom
Freitag 13.30 - 17.30 Uhr
Samstag 10.00 - 13.00 Uhr
oder nach tel. Vereinbarung



Peter Schwendeler GmbH

Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

Allmendstrasse 11a
6312 Steinhausen
Telefon 041 740 26 14

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte

Wegbegleitung Steinhausen: Ein offenes Besuchsdienst-Angebot

Die kantonale «Wegbegleitung» gibt es im Kanton Zug seit gut 20 Jahren. Auf freiwilliger Basis werden in regelmässigen Abständen Menschen besucht. Wir schenken Zeit: Zeit für einen Spaziergang, für eine angeregte Diskussion, für einen Kaffee und vieles mehr. Gerade Menschen im letzten Lebensabschnitt und/oder mit eingeschränktem Sozialnetz haben Unterstützung nötig. Die Wegbegleitung gibt ihnen durch den sozialen Kontakt Abwechslung und mehr Lebensqualität.

Wir möchten die Gelegenheit nutzen, an dieser Stelle unserem Wegbegleitungsteam in Steinhausen von ganzem Herzen für ihren Einsatz zu danken. Ihr habt durch Euer Da-sein und Mitgehen viele wundervolle Momente verschenkt – **DANKE!**

Was dürfen die Freiwilligen erwarten und was sollten sie mitbringen?

Um es vorweg zu nehmen: wenn Sie Ihre Stärken für andere Menschen einsetzen wollen, spielt Ihre Religions- oder Konfessionszugehörigkeit keine Rolle. Wer sich in der Wegbegleitung engagieren möchte,



sollte Zeit, Geduld und Einfühlvermögen haben, verschwiegen sein und die Bereitschaft zum Zuhören mitbringen. Um unterschiedliche Bedürfnisse der besuchten Menschen optimal zu erfüllen, ist eine sorgfältige Absprache der gegenseitigen Vorstellungen und Wünsche sehr wichtig. Die Begleiterinnen und Begleiter sind im Netzwerk der Ortsgruppe Steinhausen eingebunden. Vier Mal jährlich treffen sich die Wegbegleiterinnen und Wegbegleiter um ihre Erfahrungen untereinander auszutauschen. Dieser Austausch innerhalb der Gruppe unterliegt der Schweigepflicht. Zudem wird jährlich eine interessante Weiterbildung der kantonalen Wegbegleitung Zug angeboten. Sein persönliches Engagement wird mit dem schweizerischen Sozialzeitausweis bestätigt.

Koordination der Ortsgruppe

«Füreinander da sein – hier und jetzt» ist ein christlicher Grundwert. Daher setzen sich in Steinhausen die katholische und die reformierte Kirche gemeinsam dafür ein, Menschen miteinander in Verbindung zu bringen, um so der Einsamkeit entgegen zu wirken.

Haben Sie Interesse, sich bei der Wegbegleitung zu engagieren? Oder kennen Sie Personen, die sich über regelmässige Begleitung freuen würden? Für weitere Informationen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:

Reformierte Kirche Bezirk Steinhausen

Sarah Bally

Sozialdiakonin der reformierten Kirche

sarah.bally@ref-zug.ch

041 741 13 86 oder 041 740 11 47



Ruth Langenberg

kath. Seelsorgerin, Ressort Altersarbeit

ruth.langenberg@pfarrei-steinhausen.ch

041 741 84 54



Massagepraxis Marlis Hermann

Dipl. med. Masseurin

Klassische Massage · Dynamische Rückenmassage · Fussreflexzonenmassage · Schröpfen

Hasenbergstrasse 36 · 6312 Steinhausen · Telefon 041 741 81 22

massagepraxis@marlis-hermann.ch · www.marlis-hermann.ch

Voranzeige

Jahrgang 1946

Wir treffen uns am:

Freitag, 14. Oktober 2011

Infos folgen!





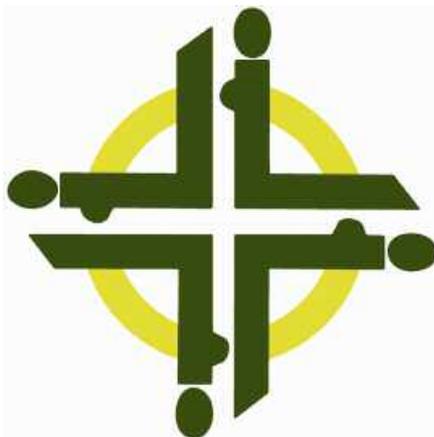
Weltgebetstag 2011 – Chile In Steinhausen am Freitag, 11. März

Wie viele Brote habt ihr?

Mit dieser Frage haben sich Frauen aus Chile auseinandergesetzt. Daraus ist die Liturgie für den Weltgebetstag 2011 entstanden.

Für diese ökumenische Feier treffen wir uns am Freitag, 11. März 2011 um 19.30 Uhr in der reformierten Kirche, Zentrum Chilematt.

Dieses Jahr wird uns der Chor der Pro Senectute «Cantar en español» unter der Leitung von Pelayo Fernández Arrizabalaga musikalisch begleiten.



(Um die Feier nicht mitten im fasnächtlichen Geschehen untergehen zu lassen, haben wir sie ausnahmsweise um eine Woche verschoben.)

Alle sind herzlich zu dieser Feier eingeladen!

Es freut sich das Vorbereitungsteam:

Monika Hirt, Francesca Allenbach, Susanne Dunand, Marlen Schärer, Gisela Felber und Paulina Dubach.



Besuchen Sie unsere Ausstellung.



schärer beck

Wasser + Wärme + Wohlbefinden

Schärer + Beck AG
Sanitär + Heizung

Bahnhofstrasse 57
CH 6312 Steinhausen
www.schaererbeck.ch

T +41 41 743 22 82
F +41 41 743 22 84
info@schaererbeck.ch

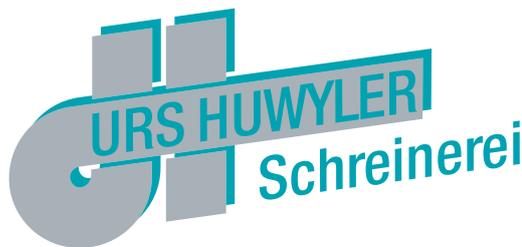
VANOLI

Ihr Bau - Partner für:

Tiefbau
Hochbau
Kies- und Betonlieferungen
Muldenservice, Recycling und Entsorgung

AG Mario Vanoli Erben

Bahnhofstrasse 54 - 6312 Steinhausen
firma@vanoli-erben.ch - www.vanoli-erben.ch
Tel: 041 747 40 70 - Fax: 041 747 40 71



**Innenausbau
Umbauten
Möbel
Reparaturen**

Neudorfstrasse 4, CH-6312 Steinhausen
Telefon 041 748 20 20, Telefax 041 748 20 25

info@schreinerei-huwyl.ch
www.schreinerei-huwyl.ch

Die Korps der Feuerwehr Steinhausen stellen sich vor



Gemeinde

Es brennt, ruft die Feuerwehr! Einsätze mit Feuer sind bestimmt die spektakulärsten und ziehen je nach Grösse die Aufmerksamkeit der Bevölkerung und Medien auf sich. Rund ein Fünftel aller Einsätze sind wegen eines Brandes. Hinzu kommen Alarmer, die sich dann vor Ort glücklicherweise als Fehlalarm herausstellen. Weiter folgen Wasser- und Ölwehr, technische Hilfeleistungen und Verkehrsregelungen. Die Feuerwehr Steinhausen ist in mehrere Korps unterteilt, um mit den jeweiligen Spezialisten optimal auf ein Ereignis reagieren zu können. Im laufenden Jahr stellen wir Ihnen diese Korps und deren Hauptaufgabengebiete vor.



Der Löschzug

Die rund 90 Frauen und Männer der Feuerwehr Steinhausen sind, mit Ausnahme der Mitgliedern des Verkehrskorps, in einem der drei Löschzüge eingeteilt. Diese Unterteilung besteht nur während den jeweiligen Übungen, im Einsatz agieren alle Feuerwehrleute im Team.

Die Löschzügler übernehmen dabei die allgemeinen Feuerwehraufgaben. Während eines Brandes versorgen sie den Schadenplatz mit Wasser, löschen von aussen, führen wenn nötig Rettungen über die Leiter aus oder entfernen mit speziellen Geräten Fahrzeuge aus dem Gefahrenbereich. Genauso wichtig ist die Ausleuchtung des Einsatzortes, dabei steht ihnen eine Vielzahl von verschiedenen Beleuchtungsmitteln zur Verfügung. Bestimmt haben Sie auch schon mal den leuchtenden Ballon gesehen?



Anzahlmässig fast gleichauf wie Brände sind die Wasserwehreinsätze. Das kann von einer undichten Leitung in einem Gebäude bis hin zu zahlreichen Überschwemmungen im ganzen Gemeindegebiet sein. Letztere sind dann auch sehr anstrengend, da mit unzähligen Sandsäcken und Verbauungen das Wasser umgelenkt und von Gebäuden und Einrichtungen ferngehalten wird. Und dies meist über Stunden.

Ölwehreinsätze sind selten, obwohl schon sehr kleine Mengen einen Einsatz

gerechtfertigen (würden), denn schon wenige Tropfen können eine grosse Menge Wasser verschmutzen. Wenn Menschen aus z.B. steckengebliebenen Aufzügen befreit, Patienten für die RDZ aus einem Gebäude getragen oder Tiere aus misslichen Situationen gerettet werden müssen, so spricht man von den technischen Hilfeleistungen. Für diese Einsätze ist die Feuerwehr mit speziellem Equipment ausgerüstet. Doch diese richtig einzusetzen muss immer wieder geübt werden.

Die Löschzüge 1 bis 3 üben jeweils am Montag, Dienstag oder Mittwoch, in ins-

gesamt 8 Übungen pro Jahr. Eigentlich ein sehr geringer Aufwand für den Nutzen, den man der Allgemeinheit erbringen kann!

Besuchen Sie doch einmal unverbindlich eine Übung, und überzeugen Sie sich von der tollen Kameradschaft. Auskunft erhalten Sie im Feuerwehrdepot oder schreiben Sie uns ein Mail über unsere Homepage www.fw-steinhausen.ch, mit Hilfe des Kontaktformulars.

Marco Benz



Rückblick Generalversammlung 2010

Vereine

Die Mitglieder vom Jodlerklub Bärgblueme Steinhausen fanden sich am 22. Januar 2011 zur 51. Generalversammlung ein. Mit dem Lied «Kamerade wämmer sy» wurde die Versammlung eröffnet. Der Präsident Paul Linder führte speditiv durch die Generalversammlung. Im gut abgefassten Jahresbericht wurden viele Erinnerungen an die schönen Stunden im vergangenen Vereinsjahr wach. Die Jubiläumsreise war Spitze und bleibt sicher allen Mitgliedern in bester Erinnerung. Vroni Fleischmann wurde als Jodlerin mit grossem Applaus im Verein aufgenommen. Der Aktuar, Ludwig Muriset, stellte aus gesundheitlichen Gründen das Amt als Aktuar zur Verfügung. Für seine Dienste wurde er mit der Ehrenmitgliedschaft geehrt. Sein Nachfolger wird Walter Zihlmann. Zudem wurde Hans Thomann für 40 Jahre aktive Mitgliedschaft ausgezeichnet. Am anschliessenden Nachtessen mit den Partner/-innen kam die Geselligkeit nicht zu kurz. Es wurde gesungen und gejodelt bis spät in die Nacht.

Ausblick für das Jahr 2011: Nebst den Jodlermessen in Oberwil bei Zug und



Steinhausen sind diverse Ständchen an Geburtstagen und privaten Anlässen angesagt. Der Auftritt an der Raiffeisen GV bedeutet uns eine sehr grosse Ehre. Als Höhenpunkte sind das Jahreskonzert am 30. April 2011 im Sunnegrund und die Teilnahme am Eidg. Jodlerfest in Interlaken vom 17.–19. Juni 2011 programmiert, natürlich mit der Teilnahme am Wettvortrag. Das Vereinsjahr wird mit dem Clausabend abgeschlossen. Bei einigen Anlässen sind auch die Partner/-innen eingeladen und werden von den Jodler/-innen mit viel Urchigem verwöhnt. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Wir suchen dich als neues Vereinsmitglied.

Unsere Probe ist jeweils am Montag um 20:00 Uhr im Chilematt in Steinhausen. Neumitglieder werden an den Jodlerkursen weitergebildet.

Weitere Infos sind zu finden unter www.baergbluemesteinhausen.ch. Bei Fragen steht Dir gerne der Vorstand oder der Dirigent 079 211 0714 zur Verfügung.

Walter Zihlmann, Aktuar



Hat die Pflanze eine Seele?

Pflanzen sind keine seelenlosen Maschinen, sondern Lebewesen, die mit Duftstoffen mit anderen Pflanzen kommunizieren. Vertiefen sie sich in die geheimnisvolle Welt der Pflanzen und erlangen sie Einblicke in Themen wie Bewusstsein, Intelligenz und Kommunikation in der Natur.

Datum: Donnerstag, 31. März 2011
 Zeit: 09.00 - 11.00 Uhr
 Ort: Chilematt Steinhausen
 Leitung: Florianne Koechlin, Biologin, Chemikerin, Gentechnik-Kritikerin und Autorin
 Natürlich sind uns Männer auch immer sehr willkommen!

KÜCHENVARIATIONEN DIE IN IHRE WOHNUNG PASSEN

Wenn Sie sich fragen: welche Küche könnte farblich und von der Grösse und Gestaltung in unsere Wohnung passen, wird Sie die vielfältige Küchen-Ausstellung sicher begeistern!

Unser Motto ist «zuhören» und «usegspüre», welche Küchenlösung für Sie die Richtige ist.



Kilian Huwyler

Vis-à-vis Coop Bau + Hobby



www.kiliankuechen.ch

Kilian Küchen
 Hinterbergstrasse 9
 6330 Cham
 Tel. 041 747 40 50

Öffnungszeiten:
 Mo – Fr 8 - 11.45 + 13 - 17.00
 Sa 9 - 13.00

Herzlich willkommen - in der
KILIAN KÜCHEN-AUSSTELLUNG



Frauengemeinschaft

Mitarbeiterinnen

2011 ist das Jahr der Freiwilligenarbeit. Haben Sie Lust bei unseren Aktivitäten mitzuhelfen oder auch einmal etwas zu organisieren? Wir würden uns freuen, wenn Sie mit uns Kontakt aufnehmen. fgsth@bluewin.ch

atmen – bewegen – entspannen

Unseren Atem pflegen, bewusst werden lassen, trainieren, damit wir unsere Atemkraft als Energiespender für körperliche und geistige Leistungen einsetzen können.

Zeit montags, 14.00 – 15.00 Uhr
Einstieg jederzeit möglich
Ort Chiematt
Leitung Ute Gerloff, Walchwil
Auskunft Silvia Steinger,
Tel. 041 740 15 61

Meinen Frieden gebe ich euch

Frauengottesdienst
Gestaltung Liturgiegruppe
der Frauen-gemeinschaft
Datum Dienstag, 15.3.2011
Zeit 19.30 Uhr
Ort Kapelle Don Bosco,
Chiematt

Strömen – Jin Shin Jyutsu – Heilende Berührung

Strömen ist eine uralte Heilkunst. Dank ihrer Einfachheit eignet sie sich hervorragend zur Anwendung bei sich selber überall und jederzeit: im Bus, in der Bahn, beim Warten, an Sitzungen etc.

Strömen ist spielend erlernbar, denn dieses Wissen ist dem Menschen angeboren und wartet nur auf seine Wieder-Entdeckung. Durch einfaches Auflegen der Hände auf bestimmte Zonen des Körpers aktivieren wir die Selbstheilungskräfte unseres Körpers, lösen Blockaden auf, lassen die Energie wieder fließen. Strömen hilft Gesundheit und Wohlbefinden zu erhalten, Stress und seine Folgen besser zu bewältigen und schneller wieder gesund zu werden.

Daten Do 31.3. und 7.4.11
Zeit 19.30 – 21.30 Uhr
Ort Chiematt
Leitung Madeleine Aschwanden,
Jin Shin Jyutsu-Praktikerin,
Steinhausen
Kosten Mitglieder Fr. 40.00
Nichtmitglieder Fr. 50.00
Anmeldung bis 23.3. an Brigitte Greif
Tel. 041 741 61 73
www.fg-steinhausen.ch

Erlebnisabend mit Wild- und Heilpflanzen

Haben Sie Lust mehr über die Heilpflanzen am Wegrand, deren Wirkung und Anwendung zu erfahren?
Anschließend wird gemeinsam eine Suppe aus Wildpflanzen gekocht und es werden verschiedene leckere Beilagen zum Apéro hergestellt. Inbegriffen sind feine Rezepte sowie nützliche Tipps und Erfahrungen über unsere Heilpflanzen.

Datum Mittwoch, 13.4.2011
Zeit 17.15 – 21.00 Uhr
Ort Chiematt
Leitung Eva Leumann, Naturheil-
praktikerin, Ottenbach
Kosten Mitglieder Fr. 70.00
Nichtmitglieder Fr. 80.00
inkl. Essen und Getränke
Anmeldung bis 5.4. an Manuela Schäfle
Tel. 041 761 99 90
www.fg-steinhausen.ch

Besinnungstag im Missionshaus Maria Hilf

Kulturelle Vielfalt: Bereicherung oder Belastung?

Mit kultureller Vielfalt ist alles gemeint, was mit der Kultur der Menschen zu tun hat. Dazu gehören ihre Bräuche, Gewohnheiten, Religion und Sprache. Ein respektvoller Umgang mit den Unterschieden ist oft der Schlüssel für einen interessanten Austausch und interkulturellen Dialog. Wo Vielfalt und Unterschiede sind, können auch Verunsicherungen und Belastungen auftreten. Ist die kulturelle Einheit und Identität durch die aktuellen Erscheinungsformen und Lebensweisen gefährdet?

Mit zwei Beispielen wollen wir uns mit diesen aktuellen Fragen auseinandersetzen: meine persönliche 5-jährige Erfahrung in Ecuador und die vielfältigen Begegnungen eines Steyler Missionars aus den Philippinen (DVD).

Datum Samstag, 7.5.2011
Zeit 09.00 – ca. 16.00 Uhr
Ort Missionshaus Maria Hilf,
Steinhausen
Leitung Hans Weibel SVD, Steyler
Missionar
Kosten Fr. 35.00 inkl. Mittagessen
Anmeldung bis 4.4. an Claudia Aigner
Tel. 041 741 74 79, abends



Vereine

SIDLER Gartenbau GmbH

zuverlässig · kompetent · kreativ · dynamisch



Philipp Sidler
Steinhausen
info@sidler-gartenbau.ch

- Gartenpflege / Unterhalt
- Bepflanzungen
- Terrassenbegrünungen
- Baumpflege / Fällungen
- Bewässerungen
- Pflanzenschutz

- Rasenpflege / Fertigrasen
- Neuanlage / Umänderungen
- Natursteine
- Liegenschaftspflege
- Winterdienst
- Ferienservice

079 372 87 63

IHR Gärtner

Frühlings- ausstellung 2011



NEUHEITEN RUND UMS VELO

Samstag 19.03.2011 - 08.30 - 16.00 Uhr
 Sonntag 20.03.2011 - 10.00 - 16.00 Uhr

A. Rüegg AG 2-Rad-Center | Bahnhofstrasse 38 | 6312 Steinhausen
 Tel. 041 741 16 41 | info@ruegg-steinhausen.ch | www.ruegg-steinhausen.ch

WETTBEWERB

Gewinnen Sie einen Warengutschein.
 Wieviele Flyer produzierte die Firma Biketec 2010?

Stück:	
Vorname:	
Name:	
Adresse:	
Ort:	
E-Mail:	

GUTSCHEIN CHF 20.-

Reduktion auf einen UVEX-Velohelm,
 gültig vom 15.03. – 31.03.2011

Vorname:	
Name:	
Adresse:	
Ort:	
E-Mail:	



Wettbewerb oder Gutschein an die Frühlingsausstellung 2011 mitbringen oder per Post an «A. Rüegg AG, 2-Rad & Baby Center, Bahnhofstr. 38, 6312 Steinhausen» bis am 20.03.2011 senden. Bei mehreren richtigen Antworten entscheidet das Los. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Erste Bücherbörse des Krimiclub in der Bibliothek Steinhausen.



Neugierig stöbernd und kritisch begutachtend schlendern die Besucher/-innen der ersten Bücherbörse in Steinhausen durch die Tischreihen. Der Krimi- und Thriller-Club und die Gemeinde Bibliothek Steinhausen durften ca. 300 Bücher aus allen Sparten entgegen nehmen. Die Bücherannahme am Freitag, 4. Februar und kurz vor dem Verkaufsbeginn am 5. Februar war ein Erfolg. Die unterschiedlichsten Leser/-innen trennten sich von ihren gelesenen Büchern. Zum Teil geschah dies nicht emotionslos. Da war die ältere Dame, welche sich abgemüht hatte diverse Bücher in die Bibliothek zu schaffen. Oder auch eine Dame, welche noch schnell eine Widmung abschrieb, bevor sie das Buch zum Verkauf gab. Wiederum gab es solche die sich noch nicht richtig von ihren Büchern lösen konnten, und daher der Preis etwas höher ansetzten. Andere hingegen verschenkten die Bücher, oder wussten nicht so recht was dafür verlangen. Schlussendlich lagen die Preise zwischen 2.– und 5.– Franken.

Zügig lichteten sich am Samstag die Bücherreihen auf den Tischen. Gefragt waren, nebst Krimis, vor allem auch Kinderbücher. Am Ende waren knapp die Hälfte aller Bücher verkauft, verschenkt oder getauscht. Ein schöner Erfolg für den Krimi- und Thriller-Club und die Gemeindebibliothek Steinhausen.

Die Verkäufer/-innen dürfen Ihren Verkaufserlös bis Ende Februar in der Gemeindebibliothek abholen.

An dieser Stelle möchten wir ein Dankeschön an alle Verkäufer/-innen, Käufer/-innen und an die Mitarbeitenden der



Gemeindebibliothek Steinhausen richten. Voraussichtlich war dies nicht die letzte Bücherbörse in Steinhausen...

Ausgabe Verkaufserlös und Bücherrückgabe: bis Ende Februar 2011 in der

Gemeindebibliothek Steinhausen, während den gewöhnlichen Öffnungszeiten. Herzlichen Dank!

Krimi- und Thriller-Club Steinhausen / Gemeindebibliothek Steinhausen

WIR SORGEN DAFÜR, DASS IHRE BOTSCHAFT HAFTEN BLEIBT.

Beschriftungen
Werbetechnik
Präsentationssysteme
Signaletik



ATELIER S&G
SICHTBARE KOMMUNIKATION

ALTE STEINHAUSERSTR. 36, 6330 CHAM, 041 749 10 40, WWW.ATELIER-SG.CH

Frisch geschnittene
Korkenzieherhasel als

OSTERBÄUME

Verkauf ab 12. März 2011 beim
«Wald»-Franz (ca. 300 m oberhalb
Baumschule Hofstetter)
Verkauf auch en gros

Franz und Roman Nussbaumer
Wald 2, 6312 Steinhausen
Tel. 041 741 12 37
Fax 041 741 12 56
Natel 076 321 97 34



Spielgruppe Tröpfli Steinhausen

Ab sofort werden die **Anmeldungen für's Schuljahr 2011/2012** entgegengenommen.



Bist du im Sommer 2 ½ Jahre alt oder älter und möchtest mit Gleichaltrigen spielen, basteln, Geschichten hören usw.?

Dann freuen wir uns, dich in der Spielgruppe Tröpfli herzlichst zu begrüßen. Die Spielgruppe findet jeweils vormittags von 8:30-11:30 Uhr und am Donnerstag-Nachmittag von 13:30-16:30 Uhr statt.

Den Tag und wie oft du kommen möchtest, kannst du frei wählen. Du wirst immer von zwei aufgestellten Spielgruppenleiterinnen betreut.

Das Anmeldeformular erhältst du unter www.troepflisteinhausen.ch. Für weitere Fragen sind wir vormittags unter 041 740 55 53 erreichbar.

Am Samstag 5. März 2011 findet im Tröpfli von 9:00-12:00 Uhr der Tag der offenen Tür statt. Schau doch einfach einmal vorbei.

S' Tröpfli team freut sich, dich kennen zu lernen.

**KINDER-MODELLE
(MÄDCHEN U. KNABEN)
FÜR ANPROBE UND
SCHNITTKONTROLLE VON
SPORTBEKLEIDUNG
GESUCHT**

Trend Line Textil AG ist Hersteller für Sportbekleidung und sucht Modelle (Mädchen u. Knaben) mit

Kleidergrösse 152:

Körpergrösse ca. 1.52m,
Brustumfang ca. 75cm,
Taillenumfang ca. 65cm

Sowie Kleidergrösse 128:

Körpergrösse ca. 1.28m,
Brustumfang ca. 65cm,
Taillenumfang ca. 60cm

Bei Interesse und für weitere Informationen (Zeitaufwand, Entschädigung etc.) melden Sie sich bitte telefonisch bei:

Kathrin Ebel
041 749 11 36
Trend Line Textil AG
Sennweidstrasse 45
6312 Steinhausen

Reparaturen und Verkauf von
Personen- und Nutzfahrzeugen
MFK-Bereitstellung
Pneu- Montagen und -Verkauf



**REPARATURWERKSTATT
RÖLY NAGEL**

Sumpfstrasse 15 6312 Steinhausen
Tel. + Fax 041 740 20 92
Tel. Privat 041 790 26 74



Doris Cavegn

K O S M E T I K

Doris Cavegn · eidg. gepr. Kosmetikerin
Eschfeldstrasse 1 · 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 55 83 · www.kosmetik-cavegn.ch

Microdermabrasion

HENGARTNER & JANS AG

Gartengestaltung
Gartenpflege
Unterhalt
Planung und Beratung



Hengartner & Jans AG
Höfenstrasse 35
6312 Steinhausen
Tel. 041 741 78 88
Fax 041 740 01 53

Juniorinnen des VBC Steinhausen schreiben Vereinsgeschichte



Vereine

Zum ersten Mal in der Vereinsgeschichte des VBC Steinhausen hat sich das Juniorinnen 1 Team für die Schweizermeisterschaft in Bellinzona qualifiziert.

Mit einem Sieg gegen die beiden Inner-schweizer Favoriten VBZ BTV Luzern und Volleya Obwalden hatten sich die Steinhauser Juniorinnen die Spitze der Tabelle erkämpft und somit die Teilnahme für die Schweizermeisterschaftsqualifikationsspiele ergattert. Am 23. Januar 2011 bestritt das U22-Team in der Heimhalle Sunnegrund die Qualifikationsspiele und besiegte souverän die Teams aus Oberdiessbach und Colombier. Im entscheidenden Spiel gegen Franches-Montagnes überzeugte das junge und topmotivierte Steinhauser Team im Tiebreak mit Spielwitz und viel Teamgeist. Nach einem spannenden Kampf konnten die Juniorinnen beim Punktstand von 15:11 ihren Sieg und somit die Qualifikation für die Schweizermeisterschaft in Bellinzona feiern. Auf die Frage, weshalb das Team so stark sei, antwortet Diagonalangreiferin Nina Betschart: «Wir waren den anderen Teams spielerisch nicht unbedingt überlegen, wir punkteten vor allem mit unserem Teamgeist und unserer Motivation. Wir kennen uns alle sehr gut und sind ein Team, das Freude an seinem Sport hat. Ich glaube, dass das uns so stark macht, nicht nur spielerisch aber vor allem auch mental.»

Am 19. Februar spielt das Juniorinnen 1 Team in der «Arti e Mistieri»-Halle in Bellinzona gegen das Tessiner Team Volley Lugano und gegen VBC Cheseaux. Auf-

grund der Ergebnisse dieser Gruppenspiele werden am 20. Februar die Rangierungsspiele ausgetragen. «Wir sind ein junges Team aus einem Dorfverein, das sich zum ersten Mal für eine SM qualifiziert hat. Die SM soll für uns ein unvergessliches Abenteuer sein. Gegen grosse Namen wie Voléro Zürich und VBC Köniz haben wir keinerlei Druck. Wir wollen an der SM unser Steinhauser Volleyball zeigen und als Team Spass und Freude daran haben, gegen die besten der Schweiz antreten zu dürfen.», so Captain und Aus-senangreiferin Zoé Glauser.

Informationen über die Ergebnisse Schweizermeisterschaft in Bellinzona finden Sie unter www.vbcsteinhausen.ch

Natascha Gantner



Hintere Reihe: Magdalena Radulovic, Ivana Milicic, Samira Kahrmanovic, Alessandra Scupola, Nina Betschart, Zoé Glauser, Nicole Eiholzer. Vordere Reihe: Annic Glarner (Coach), Natascha Gantner, Mathea Brekalo, Anna Fähndrich, Valentina Schmid, Ramona Meili, Roger Wehrli (Coach). Es fehlen: Vanessa Meili, Rebecca Berger.

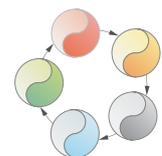
Endlich!

Die Vögel zwitscherten schon länger... Draussen wird es wieder heller, erstes Grün spriest aus dem Boden und die Luft riecht nach Frühling.

Spaziergänge an der frischen Luft wecken unsere Lebensgeister. Frische Kräuter bringen unseren Stoffwechsel in Schwung und mit leichten Mahlzeiten «entlasten» wir unseren Organismus.

Lassen wir uns anstecken von der Kraft des Neubeginns...vielleicht mit einer Ernährungsberatung in der UrsDrogerie?

Ernährungsberatung



Ruth Schraner-Giger
Albisstrasse 51
6312 Steinhausen

041 741 36 48
079 762 49 62
ruthschraner@bluewin.ch



Detektive ermitteln in der Nacht

Die Vorfreude war riesig. Schon seit zwei Tagen gab es kaum ein anderes Thema. Am Montagmorgen beim Betreten des Schulzimmers hiess es schon: «Oh, Frau Gassner ich bi scho so ufgregt wäg morn!»

Am Dienstag hätte man meinen können, es wäre Vollmond und der erste Schnee sei im Anmarsch.

Treffpunkt war um 19.00 Uhr vor der Mediathek. Natürlich waren wir schon um 18.50 Uhr vollzählig und das Abenteuer «Lesenacht» konnte beginnen.

Zuerst hiess es Matten und Schlafsäcke ausrollen. Warum sich da hinlegen, wo viel Platz ist, wenn man sich auch unter ein Büchergestell legen kann? Schliesslich ist das ja viel cooler. Nachdem alle den optimalen Schlafplatz oder besser gesagt, das beste Versteck gefunden hatten, starteten wir zum Detektivspiel. Kommissar Kugelblitz, Baadingoo, 3 mit Papagei, Kommissar Kwiatkowski, Die drei ??? Kids und Tiger-Team waren die aus Kinderbüchern bekannten Detektive, welche sich auf die Suche nach dem Schatz machten. Ausgerüstet mit Taschenlampe, Schreibzeug und viel Grips starteten die Meisterdetektive zum abenteuerlichen Nachtpostenlauf auf dem Schulareal.

Es galt verschiedene Rätsel zu lösen. Jedes richtig gelöste Rätsel wurde mit Lösungsbuchstaben belohnt, welche am Schluss den Weg zum eigentlichen Schatz zeigten. Bravourös und in Eiltempo – Malony wäre neidisch gewesen – meister-



ten die «Kinderbuchstars» ihre Aufgabe und stürmten schon bald Richtung Schatztruhe. Das wohlverdiente Glacé wurde auch bei eisigen Aussentemperaturen genüsslich geschleckt.

Nach der aufregenden Schatzsuche war bereits Zeit für Pyjama und Zähneputzen. Währenddessen verwandelte Pia D'Oto die Mediathek in eine dunkle Höhle, passend zur Gutenachtgeschichte. Das kleine, nette Gespenst Elli, das so gerne ein gruseliges Geisterbahnmonster werden wollte. Gebannt lauschten wir alle der Erzählstimme, die einmal ängstlich piepste und dann wieder gespenstisch grollte. Am Ende der Geschichte lernte Elli, dass auch die gruseligen Geisterbahnmonster nach Feierabend mit ihren Plüschtieren unter die Decke krochen. Ein Blick in die Runde der mutigen Detektive und ich musste schmunzeln.

Nun war es Zeit, in den Schlafsack zu kriechen, die Taschenlampe in Stellung zu bringen und die neben dem Kopfkissen gestapelten Bücher in Angriff zu nehmen. Bis in die tiefe Nacht konnte man das Umblättern der Buchseiten hören.

Aber irgendwann haut's auch die stärkste Leserin und den stärksten Leser um.

3. Klasse Sunnegrund/mg




D. Fankhauser AG
Metallbau-Schlosserei
 6312 Steinhausen
 Sumpfstrasse 13
 Telefon 041 - 741 23 60
 Telefax 041 - 741 20 70

Allgem. Metallbau- und Schlosserarbeiten
 auch in Alu · Türen, Fenster, Fronten
 Wintergärten, Balkon und Sitzplätze,
 Einglasungen, Automatische
 Aufzugsvorrichtungen für Velos

egon spiess
DORFGARAGE STEINHAUSEN

Egon Spiess Dorfgarage
 Industriestrasse, 6312 Steinhausen
 Telefon 041-743 20 20
 www.garage-spiess.ch

OPEL 



www.cje-steinhausen.ch

Muki-Zmorge

Für alle kontaktfreudigen Mütter/Väter und ihre Kinder.

Datum Dienstag, 1.3.2011
 Zeit 09.00 – ca. 10.30 Uhr
 Ort Zentrum Chilematt, Steinhausen
 Kosten Fr. 7.00 pro erwachs. Person
 Kinder gratis
 Anmeldung keine

nächstes Muki-Zmorge:

Datum Dienstag, 5.4.2011

Babytreff

Gemütliches und unkompliziertes Treffen für kontaktfreudige Mütter und Väter und ihre 0-24 Monate alten Kleinkinder.

Datum Donnerstag, 10.3. und 24.3.
 Zeit 15.00 – 16.30 Uhr
 Ort Zentrum Chilematt
 Kosten Gratis (Kaffeekasse)
 Mitnehmen Zvieri und Getränke für die Kleinen müssen selber mitgebracht werden. Wir bieten Kaffee und Sirup für die «Grossen» an.
 Auskunft Nicole Niederhauser,
 Tel. 079 442 3513

nächstes Babytreff:

Datum Donnerstag, 14.4.2011

Kinderhort

Wiedereröffnung am Dienstagnachmittag, 22. Februar 2011.

Nähere Informationen können Sie dem Grossinserat in diesem Aspekto auf Seite 16 entnehmen oder informieren Sie sich über unsere Homepage.

Vielen Dank!

Kämpfen, ringen, raufen

Bei einem Zweikampf oder «alle gegen alle» lernst du richtig fallen und fair kämpfen. Lass dich begeistern, komm vorbei und bewege dich mit!

Datum Mittwoch, 16.3.2011
 Zeit 14.00 – ca. 15.30 Uhr
 Ort Dreifachturnhalle
 Sunnegrund, Steinhausen
 Alter 1. und 2. Kindergarten
 (ohne Eltern)

Leitung Paula Haas,
 J+S Expertin Kids

Kosten Fr. 10.00
 Anmeldung bis 10.3.2011
 an Tanja Schmückle Meier
 Tel. 041 741 54 89,
 tanja.schmueckle@gmx.ch

Hinweis Teilnehmerzahl beschränkt!
 Turndress nicht vergessen!
 (Turnschuhe nicht nötig)

Babysitter-Vermittlung

Wir führen eine Kartei mit jugendlichen Babysittern, welche den Kurs vom Schweizerischen Roten Kreuz besucht haben. Nähere Auskunft erteilt:

Jacqueline Bütler, Tel. 041 781 39 77 oder
 j.buetler@datazug.ch

Vorschau:

Kids-Kleiderbörse – Frühlingsbörse

Wir verkaufen feine Kuchen und Getränke.

Datum Mittwoch, 6.4..2010
 Zeit 13.30 – 16.30 Uhr
 Ort Zentrum Chilematt

Osterbacken in der Bäckerei Nussbaumer

Wir backen in der Bäckerei Nussbaumer ein Ostergebäck. Vielleicht ist es auch möglich, etwas aus Schokolade zu giesen.

Datum Mittwoch, 13.4.2011
 Zeit 13.15 – ca. 16.00 Uhr
 Ort Bäckerei Nussbaumer
 Hinterbergstrasse 15, Cham
 Treffpunkt 13.15 Uhr bei der Bushaltestelle Steinhausen Zentrum

Alter ab 4 Jahren (ohne Eltern)
 Kosten Fr. 10.00 inkl. Busfahrt
 Anmeldung bis 4.4.2011 an Erika Gnos
 Tel. 041 740 05 37,
 erika.gnos@datazug.ch

Hinweis Teilnehmerzahl beschränkt!



Vereine

ALLES UNTER EINEM DACH
A. RÜEGG

A. Rüegg AG | Bahnhofstrasse 38 | 6312 Steinhausen
 Fon Babycenter 041 741 16 20 | Fon Radcenter 041 741 16 41
www.ruegg-steinhausen.ch

*Auch Mami fährt
kinderleicht...*

**2-Radcenter
und Babycenter**



COIFFURE
H₂O
 LA BIOSTHETIQUE

Jolanda Bachmann
 Neudorfstrasse 1
 6312 Steinhausen
 041 740 41 29
 h2o@coiffureh2o.ch
 www.coiffureh2o.ch

						9	3	
5		7			3	4		
4			9	5	1			
	6		1					2
	3		6				8	
			4		9			
7		2				8		
		9		8	6			
		6				3	1	7

Sudoku

Die Lösung des Sudoku...
 ...finden Sie auf unserer Website
www.aspekte.ch.

Ihr Elektriker für Haus und Gewerbe



Steht ein Umzug bevor?

Wir besorgen Ihren Umzug:

- Koordination mit Ihrem Provider (Swisscom, Orange, Cablecom usw.)
- Umzug Telefonanschluss, Internetzugang
- PC, Drucker, Router, Switch, Server, Multimedia bis zur De- und Wiedermontage der Leuchten

Pünktlich und fachgerecht

eTeam plus
Ihr Elektriker

eTeam plus AG, M. Hausheer + P. Frei
 Allmendstrasse 15, 6312 Steinhausen
 Tel. 041 747 24 24, www.eteamplus.ch

grafik-ideaal.ch

werkstatt für wohnen und küche bruno jans

küchenbau
 möbel
 innenausbau

ruessenstrasse 9
 6340 baar/walterswil

telefon 041 740 67 67
 telefax 041 740 67 60
 internet www.wohnenundkueche.ch

das Unternehmen für alle Fälle!

Neubauten und Sanierungen

SW Spezialbau AG

Isolationen • Abdichtungen • Innenausbau • Renovationen

SW Spezialbau AG • Parkstrasse 2 • 6312 Steinhausen
 Telefon 041 741 71 81 • Fax 041 741 64 81



Ludothek Steinhausen
Eschfeldstrasse 2
Telefon 041 740 17 90
www.steinhausen.ch/ludothek

Öffnungszeiten

Montag: 15.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch: 13.30 – 19.00 Uhr
Freitag: 09.00 – 11.30 Uhr
Samstag: 09.00 – 11.30 Uhr

Für die einen die schönste Zeit im Jahr und für die anderen ein Grund zum Fliehen...?!

Wir in der Ludothek haben für jeden etwas ...

Für die Fasnächtler ist es schön sich zu verkleiden. Jemand anderes zu sein und in eine Rollen zu schlüpfen.

Wir haben viele verschiedene Kinder Verkleidungskisten je nach dem was man gerne sein möchte. Ob ein Pirat mit Augenklappe oder ein Ritter mit Schwert und Schild, ein Feuerwehrmann mit Feuerlöscher oder ein Polizist mit Handschellen. Auch die Prinzessinnen und die Feen darf man nicht vergessen, die in dieser Zeit alle verzaubern.

Für unsere ganz Kleinen haben wir herzige Kostüme wie eine Ente, Marienkäfer oder eine Biene. Kommen Sie doch vorbei und schauen Sie was es alles hat.

Für die Nicht-Fasnächtler haben wir einige spannende Gesellschaftsspiele, bei denen man die «Nebengeräusche» sicher ganz vergisst.

Gackerei ums Hühnerei

Ein Spiel ab 5 Jahren für 2 – 5 Spieler

Im Hühnerstall herrscht grosse Aufregung. Welche Henne kann ein Küken in der Farbe ausbrüten, die der Würfel vorgibt?

Seeland

Ein Spiel ab 9 Jahren für 2 – 4 Spieler

Holland in der Goldenen Ära. Wagemutige Kaufleute treten an, der See neues Land abzuringen. Dazu errichten sie prachtvolle Mühlen, um so die riesigen eingedeichten Gebiete zu entwässern. Rings um die Mühlen entstehen schon bald Bauernhöfe, Getreide- und Tulpenfelder. Wem gelingt es, sein Vermögen am erfolgreichsten einzusetzen, die ertragreichsten Ländereien zu erschaffen und so die grösste Ernte einzufahren?

Gluschtig gemacht?

Gerne beraten wir Sie in der Ludothek. Auch an unserem Spielekaffee am Freitagmorgen, 11. März, können sie einige spannende Spiele kennen lernen.

Für alle eine schöne Narrenzeit oder Freizeit wünscht Ihnen

Ihr Ludo-Team



Hier sind Schnelligkeit und Reaktion gefragt! Die Spieler schauen auf ihrem Stuhl nach, ob ein Eier-Chip mit dem richtigen Küken dabei ist und wer als erster das richtige Küken in das Nest legt ist dem Sieg schon sehr nahe. Aber aufgepasst, auch der Fuchs ist mit im Spiel!!!!

PS nicht vergessen:

DOG Abend am 25. März 2011

Um 19.30 Uhr – open end.

Anmeldung bis spätestens

23. März in der Ludothek.

seit über 30 Jahren



Neubauten, Renovationen und Umbauten

R.&R. HÄUSLER
MALERGESCHÄFT

Hasenbergstrasse 7 • 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 76 21 • Telefax 041 741 06 21

Wir im Claro Laden sind für Sie da ...

Öffnungszeiten:

Dienstag–Freitag 09.00–11.00

14.30–18.00

Samstag

09.00–12.00

claro

FAIR TRADE

Wir handeln fair für Mensch und Umwelt.



Vereine



guggernacht

Fasifriitig 04. März 11

Steinhausen

Fasifriitig, 04. März 2011

14:30 Uhr

Zelteröffnung auf dem Dorfplatz

Umzugsbeginn Fasnachtsgesellschaft

anschliessend

Guggenauftritte Aussenbühne Dorfplatz

ab 16:30 Uhr

9. Guggernacht

im Zelt mit über 20 Guggen aus der ganzen Schweiz u.a.:

- | | | |
|--------------|------------------|------------------|
| Chatzemuisig | GSG Freiamt | Städtlischränzer |
| Contis | Guggalla | Straccer |
| Descampados | Hüdä Hüdä | Sunneguugger |
| Egedus | Lamacudas | Väntilwörger |
| Figorowa | Lozärner Kracher | Wäichbächer |
| Gärschtbüch | Profisohrisch | Zöpfligeischer |
| Glöggflrösch | Ribi Häxe | |



steischränzer
guggemusig steihuse

Do, 03.03.2011 - before-Party im Barwagen



FASNACHTSGESELLSCHAFT STEINHAUSEN

Fasnacht 2011 in Steinhausen



Vereine

25.02.	20.00 Uhr	Straccerball	Sunnegrund IV
01.03.	20.00 Uhr	Chappeobig	Chilemattzentrum
03.03.	14.30 Uhr	Seniorenachmittag	Chilemattzentrum
	19.00 Uhr	Wöschwiiberball	Restaurant Rössli
	19.30 Uhr	Schnitzelbänke	Div. Restaurants
04.03.	14.30 Uhr	Umzug	Dorf
	15.30 Uhr	Guggernacht	Dorfplatz
	19.30 Uhr	Oldieball	Restaurant Szenario
06.03.	10.15 Uhr	Fasnachtsgottesdienst	Chilemattzentrum
07.03.	13.30 Uhr	Stiftung Maihof	Wiesenweg
	14.00 Uhr	Kinderball	Chilemattzentrum
	14.30 Uhr	Seniorenachmittag	Weiherpark
08.03.	18.00 Uhr	Grindverbrennung	Hochwachtstrasse
	19.00 Uhr	Uslumpete	Restaurant Pöstli



Einteilung Schmudo 03. März 2011 Schnitzelbänke und Guggen

Löwen	Pöstli	Szenario	Rössli	Linde	Auftritt
Happygugger	Zunftmusik			Guggalla	19.30 - 19.50
Rotznase	Häxechochi	Happygugger		Waldseemugge	20.00 - 20.40
Steischränzer	Guggalla	Waldseemugge	Häxechochi	Rotznase	20.40 - 21.20
Waldseemugge	Rotznase	Häxechochi	Straccer	Zunftmusik	21.20 - 22.00
Guggalla	Waldseemugge	Steischränzer	Rotznase	Häxechochi	22.00 - 22.40
Häxechochi	Straccer	Rotznase	Waldseemugge		22.40 - 23.20
			Guggalla		ab 23.10



AprèsSchiiSchuel

Am Fasnachts-Freitag, 4. März 2011

**in der „Linde Schiihütte“ und der
ultimativen AprèsSchiiSchuel BAR!**

Ab 17.00 Uhr geht die Post ab:

- **mit DJ Sash** in der stilvoll dekorierten AprèsSchiiSchuel BAR, mit heissem Sound, heissen Shots, heissen Gästen und...und...und...
- **In der Linde Schiihütte** (Gasthof zur Linde Steinhausen) kann man sich ab 18.00 h zusätzlich verpflegen lassen – also macht heute schon Eure **Reservation unter 041 748 81 18 (limitierte Plätze)**.
- mit diversen **Live-Auftritten** von Fasibands, u.a. Chrottegässler Steihuuse, Espresso aus Ebikon etc.



Freier Eintritt

**Alle sind herzlich willkommen
ob gross oder klein – ob Fasibands oder Einzelpersonen - ob
angemeldet oder nicht wir freuen uns auf Euch!**

D' Chrottegässler und das Linde Schiihütte Team

LET'S APRÈS SCHII!

än tüüflisch guetä

KINDERMASKENBALL

Lasst eure Fantasie war werden, denn die Besten werden prämiert!

Montag 7. März 2011
14.00 - 16.00 Uhr
im Zentrum Chilematt



Alle Kinder von 3 bis 10 Jahre
sind herzlich willkommen.

Die Guggen, sowie unser Oberhaupt besuchen uns an diesem Nachmittag.

Wir freuen uns mit Euch auf eine teuflische Welt.



Vereine



Seniorenachmittag
Schmutziger Donnerstag
3. März 2011
14.30 Uhr Chilematt

Fasnacht total
mit Schnitzelbänklern, Zunftmusik,
Guggalla und dem Besuch des
Fasnachtsoberhauts Bruno I.



Club Junger Eltern
Steinhausen

Kids-Kleiderbörse – Frühling

Mittwoch, 6. 4. 2011 13.30 bis 16.30 Uhr
Bitte Kundennummer spätestens bis
1. April beziehen!

Kontakt:

e-mail: kidsboerse@ca-meier.ch

Telefon: Claudia Meier 041 741 72 91
Carole Etter 041 740 23 40

Annahme: Di. 5.4.11 14.00 – 17.00 Uhr
19.00 – 20.00 Uhr

Rückgabe: Do. 7.4.11 13.30 – 15.30 Uhr

Ort: Zentrum Chilematt
Steinhausen

**Ihren
Füssen
zuliebe.**

Scholl

Fusspflege –
Podologie FSP
Komfortsandalen
kostenlose
Fussberatung

Matter

6312 Steinhausen • Fon 041 741 88 65

**GRATIS
PARKPLÄTZE**

Ferienreisen
Gruppenreisen
Geschäftsreisen

Zumstein Reisen
Bahnhofstrasse 1
6312 Steinhausen
www.zumsteinreisen.ch

Tel. 041 748 00 90
Fax 041 748 00 99

ZUMSTEIN REISEN
Die persönliche Reisebüro



**Für eine kompetente,
unverbindliche und neutrale
Reiseberatung!**

**Ihre Fachgeschäfte
am Dorfplatz**



z'Steihuuse

PERSÖNLICH

RAIFFEISEN

Nutzen Sie die
Leistungen der
Privatbank
im Dorf.

**Raiffeisenbank
Steinhausen**

Sie werden sehen...

**KAI SER
OPTIK**

Am Dorfplatz • 6312 Steinhausen
Telefon 041-741 16 43

Chumm mer gönd is

VITARAMA®

Sauna, Dampfbad, Solarium,
Massage und Gymnastik



FÜR MEHR FREUDE AM LEBEN	Öffnungszeiten:
	Mo-Fr 09.00 bis 22.00 h
	Sa 09.00 bis 16.00 h So 10.00 bis 20.00 h

Bahnhofstrasse 1, 6312 Steinhausen, Telefon 041 741 10 10



DORFPLATZ APOTHEKE

Elisabeth Popp, eidg. dipl. Apothekerin FPH
Ihr Gesundheitszentrum!

Bahnhofstrasse 3 6312 STEINHAUSEN Telefon 041 741 18 30



PHYSIOTHERAPIE

Kinderphysiotherapie

THOMAS + DOMENICA NYFFELER
BAHNHOFSTRASSE 1 • 6312 STEINHAUSEN • TEL. 041-741 11 42

FAMILIENFREUNDLICH

Familienurlaub, Wellness oder Foto-Workshop – für jeden ist etwas dabei!

Dieses Jahr führt der Zuger Fotograf zum ersten Mal einen Workshop in Naturns (Südtirol) durch. Dieser findet Anfang April (3.-10.) bei unserem Partnerhotel Sonnenhof in Naturns statt.

Der Kurs eignet sich für Familien, Paare und Singles. Es handelt sich um einen praktischen Kurs, der jeweils an einem halben Tag (MO/MI/FR) stattfindet. Somit bleibt noch genügend Zeit um den Urlaub, bzw. das schöne Südtirol genießen zu können.

Ziel ist es den Teilnehmern auf praktische Weise Tipps zu geben damit die Urlaubsfotos optimiert werden und auch neue Techniken ausprobiert werden können (Makro, Portrait, Tieraufnahmen, usw.).

Dieses Pauschalangebot ist direkt buchbar beim Hotel Sonnenhof (www.hotel-sonnenhof.it).

Weitere Informationen dazu finden Sie auch auf unserer Website (www.derzugerfotograf.ch) unter «News» oder auf der Website des Hotels unter «Pauschalen». Für diesen Workshop werden keine zusätzlichen Kosten anfallen; Sie bezahlen

nur den regulären Zimmerpreis. Bei Fragen stehen wir gerne zur Verfügung (Mail: info@derzugerfotograf.ch).

Es freut uns sehr, einige Steinhauser und

Steinhauserinnen im Südtirol begrüßen zu dürfen.

Der Zuger Fotograf
Silvio Romano & Nicole Müller

Der Zuger Fotograf
Bilder die bewegen ...



Aenderung im Stiftungsrat des Seniorenzentrums Weiherpark

Wir möchten Sie über folgende Aenderung im Stiftungsrat des Seniorenzentrums orientieren:

Herr Friedrich Geller hat per Ende 2010 seinen Rücktritt aus dem Stiftungsrat eingereicht.

Friedrich Geller hat während 4 Jahren die Einwohnergemeinde im Stiftungsrat vertreten. Er war für das Ressort Personal zuständig und stellte sich auch für verschiedene Kommissionsarbeiten zur Verfügung.

Der Stiftungsrat dankt ihm für seine kompetente Mitarbeit und wünscht ihm für die Zukunft alles Gute.

Neu in den Stiftungsrat wurde von der Einwohnergemeinde Herr Markus Senn, Grabenackerstrasse 46, gewählt. Wir wünschen ihm für seine kommenden Aufgaben alles Gute und viel Befriedigung.

Wir bitten Sie um Kenntnisnahme und grüssen Sie freundlich

Stiftung Alterssiedlung Steinhausen
Die Aktuarin: Silvia Kühni

AUSSTELLUNG 24.-27. MÄRZ 2011

Febbru *rad sport steinhausen*

SCHNÄPPCHENZELT / 24.-25. MÄRZ: SUPER ANGEBOTE ZUM KLEINEN PREIS!
BIKE, RENNVELO, BEKLEIDUNG, ZUBEHÖR

NEUHEITEN 2011 / 26.-27. MÄRZ: BIKE, RENNVELO, KINDERVELO, CITY BIKE
BEKLEIDUNG & ZUBEHÖR

SEI DABEL...ES LOHNT SICH! www.Febbru.ch



Biodynamische Kinesiologie

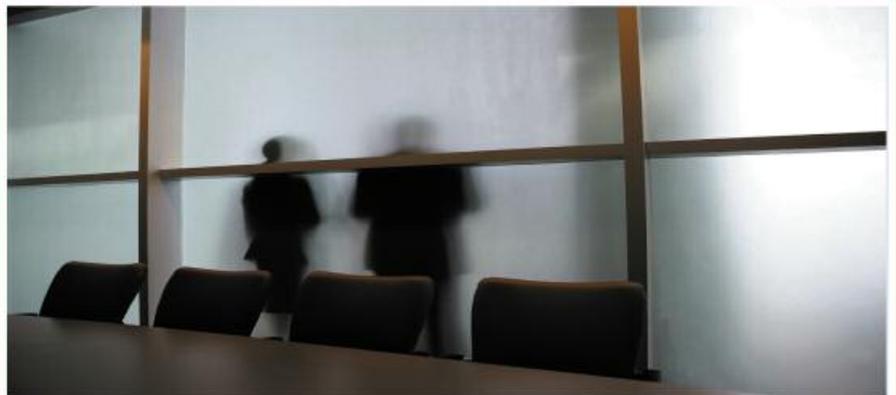
Verena Jans

Dipl. Körpertherapeutin SIB/IKZ/EMR

Hasenbergstrasse 30
6312 Steinhausen
041 741 19 92

Kassen anerkannt
mehr Infos finden Sie auf:
www.biodynamische-kinesiologie.ch

«Gesundheit ist
körperliche, geistige und
seelische Harmonie!»
Dr. John F. Thie



Auf vertrauliche Gespräche antworten wir mit Verschwiegenheit.

Nicht jeder, der eine Immobilie verkaufen will, möchte dies an die grosse Glocke hängen. Gerade dort, wo es um besonders viel Geld geht, ist Schweigen Gold und Diskretion alles. Deshalb finden vertrauliche Gespräche bei uns hinter verschlossenen Türen statt. Sodass Ihr Haus in aller Stille an einen solventen Kunden vermittelt werden kann, ohne dass der Nachbar es gleich mitbekommt. Grund genug, für ein Gespräch mit uns. Unter vier Augen versteht sich.

Für eine kostenlose Bewertung Ihrer Immobilie stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung

Engel & Völkers Residential AG · Neugasse 15 · 6300 Zug
Telefon 041 728 77 11 · marc.fueeg@engelvoelkers.com · www.engelvoelkers.ch/zug



ENGEL & VÖLKERS

Demnächst In Ihrer UrsDrogerie

Kraft der Hefe

Liebe Kundinnen, liebe Kunden

Langsam spriesst das erste Grün, der Frühling erwacht. Lassen Sie auch Ihren Körper erwachen und befreien Sie sich von Winterblues und Frühlingsmüdigkeit. Die natürliche Kraft der Hefe unterstützt Ihren Körper dabei. Die Vitalität wird gefördert, die Widerstandskraft gestärkt und die körperliche und geistige Leistungsfähigkeit verbessert.

Die Strath Kräuterhefe

Die ursprüngliche Hefe wird bei der Vermehrung mit wertvollen Kräuterextrakten kombiniert. Durch die Aufnahme und Integration der Pflanzenwirkstoffe entsteht die einzigartige Strath Kräuterhefe. Diese wird in einem weiteren Schritt aufgeschlossen und verflüssigt und so für den menschlichen Körper verfügbar gemacht. Das Endprodukt enthält 61 Vitalstoffe wie: Vitamine, Mineralstoffe, Spurenelemente und Aminosäuren, sowie allgemeine Aufbaustoffe; z.B. Lezithin u.a.

Bestätigte Wirkung

Weltweit sorgt Strath seit 50 Jahren für Gesundheit und Vitalität. Die Wirkung wurde bis heute in über 35 Studien wissenschaftlich belegt. Die Studien belegen die positiven Wirkungen in den Bereichen Leistung, Konzentration, Schwangerschaft/Stillzeit, Abwehrkraft und zur allgemeinen Stärkung.

Die Strath Aufbaupräparate sind hundert Prozent natürlich, nebenwirkungsfrei und können von der ganzen Familie eingenommen werden.



TOP ANGEBOT

Aktiv und leistungsstark

Strath stärkt Ihren Körper auf natürliche Weise mit der Kraft der Kräuterhefe. Profitieren Sie im März vom starken Strath Angebot. Wir schenken Ihnen 10% Rabatt auf die Kurpackungen Strath Aufbaupräparat 750ml und Strath Aufbautabletten 300 Stk.

Starkes Angebot **10% Rabatt**

Abgabe nur an Erwachsene im Monat März 2011.
Pro Einkauf nur ein Bon einlösbar. Gültig solange Vorrat..





Veranstaltungskalender März 2011

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Di	01.03.2011	09.00 – 10.30	Muki Zmorge	Chilematt	Club junger Eltern
Fr	04.03.2011	16.00	Guggernacht	Dorfplatz	Guggemusig Steischränzer
Fr	04.03.2011	ab 20.30	Oldie-Ball	Rest. Szenario	Gastro Steinhausen
Sa-So	05./06.03.2011		Clubweekend	Meiringen-Hasliberg	Steihuser Schneefreaks
So	06.03.2011	10.15	Fasi-Gottesdienst	Chilematt	Kath. Pfarramt / Fasn.Ges.
Do	10.03.2011	15.00 – 16.30	Baby-Treff	Chilematt	Club junger Eltern
Mo	14.03.2011		Blauring allgemeiner Elternabend	Chilematt	Blauring Steinhausen
Mo/Do	14./17./21./24.	20.00 – 22.00	Notfälle bei Kleinkindern	Samariterlokal / Sunnegrund 4 (MZH)	Samariterverein
Di	15.03.2011	19.30	Frauengottesdienst	Chilematt	Frauengemeinschaft
Mi	16.03.2011	14.00 – 15.30	Kämpfen, ringen, raufen	Dreifachturnhalle Sunnegrund	Club junger Eltern
Fr	18.03.2011	20.00	Dance Show	Chilematt	Kulturkommission
Sa	19.03.2011	10.00	Jass und Unihockey	Sporthalle Sunnegrund 4	Männerriege
So	20.03.2011	09.00 – 12.30	Chilemattzmorge	Chilematt	Blauring Steinhausen
Do	24.03.2011	15.00 – 16.30	Baby-Treff	Chilematt	Club junger Eltern
Fr	25.03.2011	16.00	Ök. Kleinkinderfeier	Chilematt	Ref. KG und Kath. Pfarrei
Fr	25.03.2011	19.00	Generalversammlung	Rest. Szenario	Musikgesellschaft
Sa	26.03.2011	09.00 – 17.00	Eltern-Kind-Tag	Chilematt	Kath. Pfarramt
Sa	26.03.2011	ab 14.00	Generalversammlung	Aula Sunnegrund 1	Männerriege
Sa-Fr	26.03 – 22.04.2011		Zuger Trophy	Sunnegrund	DTV / Allsport
So	27.03.2011	ganzer Tag	Zuger Trophy Family Day	Sunnegrund	DTV / Allsport
Do	31.03.2011	16.00	Unternehmerapéro	Chilematt	Gemeinde
Do	31.03.2011	19.00	Mitgliederhöck	Grindehütte	Fasnachtsgesellschaft

Alle Fasnachtstermine entnehmen Sie bitte den Seiten 32 bis 35



 **URSDROGERIE**
www.ursdrogerie.ch



ZUHAUSE IN STEINHAUSEN

Wir machen den Weg frei.

RAIFFEISEN



7 Tage geöffnet
Telefon 041 743 24 00
www.beck-nussbaumer.ch



Immobilienvermittlung **immoway**

immoway | Adrian Jans GmbH | Blickensdorferstrasse 2
6312 Steinhausen | 041 560 71 70 | adrian.jans@immoway.ch